

15. "Do not use bent needles."
16. "Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break."
17. "Switch the sewing machine off ("0") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc."
18. "Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual."
19. "To avoid electrical shock never put the machine nor the mains cable or mains plug into water or other liquids."
20. "The LED lamp maximum power is 0.3w, maximum voltage is DC 5v, if the LED lamp is damaged, you should not use the product and send it to the manufacture or service agent to repair or replace at once."
21. "Attention the following to avoid injury:
 - Unplug the foot controller of the appliance when leaving it unattended:
 - Unplug the foot controller of the appliance before carrying out any maintenance."

"CAUTION— Moving parts-To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine."

"SAVE THESE INSTRUCTIONS"

"This product is for household use, or equivalent."

FOOT CONTROL (USA & Canada only)

Use Model YC-485 EC or Model JF-1000 with this sewing machine.

POLARIZED PLUGS CAUTION (USA & Canada only)

This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

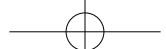
This appliance complies with EEC Directive 2004/108/EC covering the electromagnetic compatibility.



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/ electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.

SINGER is a registered trademark of The Singer Company Limited or its affiliates.

©2010 The Singer Company Limited or its affiliates. All rights reserved.



重要的安全注意事项

使用缝纫机前请详细阅读本说明书，务必遵循下列安全警告：

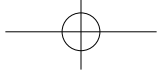
危险 — 为了减少触电危险

1. 当缝纫机接上电源后，请不要离开。
2. 机器在使用后或清洁前，请关闭电源、拔下电源插头。

警告 — 为了减少燃烧、火灾、电击对人体的伤害：

1. 不要将缝纫机充当玩具使用。当正在使用中儿童接近时须特别注意。
2. 缝纫机不适合精神状态不佳或缺乏使用缝纫机经验与常识的人使用（包括儿童）；除非有人指导或遵循使用说明书操作。
3. 请按照说明书操作缝纫机，并使用说明书上建议使用的附件。
4. 当电线或插头损坏、机器不小心掉落损坏或掉入水中，请将本品送到最近的授权经销商或维修点做检查或维修。
5. 当脚踏控制器损坏，请即刻将本品送到最近的授权经销商或维修点维修。
6. 保持缝纫机及脚踏控制器的通气孔畅通。
7. 不得插入或掉落异物在缝纫机的任何开口部位。
8. 本缝纫机仅供室内使用。
9. 有喷剂时，请不要使用机器。
10. 请将电源开关按至“0”时，再将插头从插座中拔出。
11. 缝纫机在维修或更换灯泡前，请关闭电源，拔掉插头。
12. 不能以拉电线的方式拔开插头。
13. 缝纫时，不要把手指靠近移动部分，特别要小心机针。
14. 选择合适的针板，不当的针板会造成断针。
15. 不要使用已弯曲的机针。
16. 缝纫中，请不要拉或推布料，以免使机针偏斜而折断。
17. 在调整缝纫机的任何部位，如穿线、换针、引下线、换压脚时，请先将电源关闭。
18. 当拆卸外盖、清洁和加润滑油前，务必关闭电源，拔去插头。
19. 为避免触电，请不要把电线或插头落入水中或其他液体中。
20. LED 灯的最大功率为 0.3 瓦，最大电压为直流 5V。如果 LED 灯损坏，请送到最近的授权经销商或维修点维修。
21. 注意以下，以避免伤害：
 - 当人离开缝纫机时，请关闭电源开关，取下控制器。
 - 当移动缝纫机时，请关闭电源开关，取下控制器。

小心 — 移动部位，为了减少伤害，在维修前关闭电源；在操作前合上机盖。



请妥善保存本使用说明书

本产品仅限家用

脚踏控制器

本产品使用 YC-485 EC 或 JF-1000 电器。

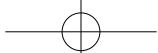
本产品符合欧共体指令 2004/108/EC 涵盖电磁兼容性。



请注意，本产品必须按照国家相关回收有关电气 / 电子产品的法律法规进行回收。如有疑问，请联系你的零售商提供指导。



SINGER 是胜家公司及其子公司的注册商标胜家公司拥有全球之版权。



“PETUNJUK KESELAMATAN PENTING”

“Ketika menggunakan peralatan listrik, tindakan keselamatan dasar harus selalu dijalankan, termasuk berikut ini:”

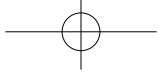
“Baca semua petunjuk sebelum menggunakan mesin jahit ini.

“BAHAYA — Untuk mengurangi resiko tersetrum:

1. “Mesin jahit ini tidak boleh ditinggalkan tanpa pengawasan dalam kondisi tersambung aliran listrik. Selalu cabut steker mesin jahit ini dari stopkontak segera sesudah penggunaan atau sebelum pembersihan.”

“PERINGATAN — Untuk mengurangi resiko luka bakar, kebakaran, tersetrum, atau cedera pada manusia:”

1. “Jangan biarkan mesin jahit ini dipakai sebagai mainan. Diperlukan perhatian seksama ketika mesin jahit ini digunakan oleh anak-anak atau digunakan di dekat anak-anak.”
2. “Peralatan ini tidak dimaksudkan untuk dipakai oleh orang (termasuk anak-anak) yang mempunyai keterbatasan fisik, sensorik atau mental, atau tidak mempunyai pengalaman atau pengetahuan, kecuali jika mereka diawasi atau diajari mengenai penggunaan peralatan
3. “Gunakan mesin jahit ini hanya untuk keperluan sebagaimana dijelaskan dalam buku petunjuk ini. Hanya gunakan alat tambahan yang direkomendasikan oleh produsen sebagaimana termuat dalam buku petunjuk ini.”
4. “Jangan pakai mesin jahit ini jika kabel atau stekernya rusak, jika mesin jahit ini tidak bekerja sebagaimana mestinya, jika mesin jahit ini pernah jatuh atau rusak, atau jatuh ke air. Kembalikan mesin jahit ke dealer resmi atau service center terdekat untuk diperiksa, diperbaiki, atau disetel kelistrikan atau mekaniknya.”
5. “Jika kabel listrik rusak, maka kabel ini harus diganti oleh produsen atau service agentnya atau orang yang memenuhi syarat agar tidak timbul bahaya.”
6. “Jangan operasikan mesin jahit jika ada lubang udara yang tersumbat. Bersihkan lubang ventilasi mesin jahit dan pedal dari timbunan kain tirus, debu, dan kain lepasan.”
7. “Jangan digunakan di tempat terbuka.”
8. “Adentro uso solamente.”
9. “Jangan operasikan mesin jahit bila produk aerosol (semprot) sedang digunakan atau bila oksigen sedang disalurkan.”
10. “Untuk memutus sambungan listrik, putar saklar ke posisi mati (“0”), kemudian cabut steker dari stopkontak.”
11. “Matikan atau cabut steker mesin jahit ini jika anda meninggalkannya tanpa pengawasan, cabut steker sebelum melakukan pemeliharaan atau mengganti lampu.”
12. “Jangan cabut steker dengan menarik kabel. Untuk mencabut, pegang stekernya, bukan kabelnya.”
13. “Jauhkan jari dari semua bagian mesin yang bergerak. Berhati-hatilah di dekat jarum mesin jahit.”
14. “Jangan menjahit dengan plat jarum yang rusak karena bisa menyebabkan jarum patah.”



15. “Jangan gunakan jarum bengkok.”
16. “Jangan tarik atau dorong kain saat menjahit. Ini bisa membengkokkan jarum sehingga dapat patah.”
17. “Matikan mesin jahit (“0”) ketika menyetal di sekitar jarum, misalnya memasukkan benang ke jarum, mengganti jarum, memasang benang ke sekoci, atau mengganti sepatu, dan lain-lain.”
18. “Selalu cabut steker dari stopkontak ketika melepas penutup, melumasi, atau menyetal sendiri mesin seperti disebutkan pada buku petunjuk ini.”
19. “Untuk menghindari kejutan listrik jangan taruh mesin jahit maupun kabel utama atau steker utama dalam air atau cairan lain.”
20. “Daya maksimum lampu LED adalah 0,3w, tegangan maksimum adalah DC 5v, jika lampu LED rusak, jangan gunakan produk tersebut dan kirim ke produsen atau service agent untuk diperbaiki atau diganti sekaligus.”
21. “Perhatikan berikut ini agar terhindar dari cedera:
 - Cabut pedal mesin jahit ini jika ditinggalkan tanpa pengawasan.
 - Cabut pedal mesin jahit ini sebelum melakukan pemeliharaan.”

“PERHATIAN— Sukucadang bergerak—Untuk mengurangi risiko cedera,matikan mesin sebelum perbaikan. Tutup penutup sebelum mengoperasikan mesin.

“SIMPAN PETUNJUK INI”

“Produk ini untuk penggunaan rumah tangga, atau setara.”

Pedal (Amerika Serikat dan Kanada Saja)

Gunakan Model YC-485EC atau JF-1000 pada mesin jahit ini.

Perhatian mengenai Steker Kutub (Amerika Serikat dan Kanada aja)

Peralatan ini mempunyai steker kutub (satu sudut lebih lebar dari yang lain). Untuk mengurangi risiko kejutan listrik, steker ini dimaksudkan hanya cocok dengan stopkontak kutub searah saja. Jika steker tidak benar-benar cocok dengan stopkontak, balikkan steker. Jika masih tidak cocok, hubungi teknisi listrik yang memenuhi syarat untuk memasang stopkontak yang tepat. Jangan sekalipun mengubah steker.

Peralatan ini mematuhi EEC Directive 2004/108/EEC yang meliputi kompatibilitas elektromagnetik



Harap diperhatikan bahwa pada saat dibuang, produk ini harus didaur ulang sesuai dengan perundang-undangan nasional yang berlaku yang berhubungan dengan produk listrik/elektronik. Jika anda ragu, harap hubungi distributor anda untuk mendapat petunjuk.

SINGER® adalah merek dagang terdaftar dari The Singer Company Ltd atau afliasinya
© 2010 The Singer Company Ltd atau afliasinya. Semua Hak Dilindungi



TABLE OF CONTENTS

1. KNOWING YOUR SEWING

MACHINE

Machine identification-----	9-10
Accessories -----	11
Setting up your machine -----	12
Spool pins, Presser foot lifter -----	13
Darning plate ,	
Converting to free-arm sewing -----	14
Winding the bobbin -----	15
Removing bobbin case from shuttle,	
Inserting bobbin into bobbin case -----	16
Inserting bobbin case into shuttle,	
Threading the top thread -----	17-18
Using automatic needle threader -----	19
Picking up bobbin thread -----	20
Needle, thread and fabric chart -----	21-22
Changing the needle-----	23
Adjusting top thread tension -----	24-25
Functions of control panel,	
Straight stitch needle position -----	26-27
Adjusting bobbin thread tension,	
Changing presser foot-----	28
Helpful messages-----	29
Reverse operation button -----	30

2. STARTING TO SEW

Quick reference table of stitch length and width -----	31-34
Pattern number reference guide -----	35
Straight stitching -----	36-37
Keeping seams straight	
Hand-look quilt stitch-----	38-39
Inserting zippers and piping	

Zigzag stitching-----	40
Adjusting stitch width and length	
Multi-stitch zigzag, Shell stitch -----	41-42
Satin stitch, Placement of patterns	
Sewing on a button-----	43
Blindhem stitch -----	44-45
Decorative and stretch stitches -----	46-51
Straight stretch stitch,Honeycomb stitch, Overedge stitch,Feather stitch, Ric-rac stitch,Double overlock stitch, Criss-cross stitch,Entredeux stitch, Ladder stitch,Pin stitch, Blanket stitch, Slant pin stitch,Slant overedge stitch, Crossed stitch, Greek key stitch, Fishbone stitch, Thorn stitch, Reinforced overedge stitch, Edge-joining stitch, Wizard stitch	

More decorative stitches & ideas for decorative machine stitching -----	52
Buttonhole making -----	53-55
Automatic buttonhole, Corded buttonholes	

3. CARING FOR YOUR MACHINE

Cleaning hook area and shuttle area -----	56-57
--	-------

4. OPTION ACCESSORIES

Large extension table-----	58
----------------------------	----

5. PERFORMANCE CHECKLIST

-----	59-61
-------	-------

6. 6199/6180 ONLY

Roller foot-----	62
Invisible zipper foot -----	62-63
Button sewing foot-----	63-64
Blind stitch foot -----	64-65
Overcasting foot-----	65

For European version

Dimensions: 376 mm × 197 mm × 301 mm
Mass of the equipment: 6.6 kg
Rated Voltage: 230 V ~
Rated Frequency: 50 Hz
Rated input: 65 W
Using ambient temperature: Normal temperature
Acoustic noise level: less than 70 db(A)



目录

1. 了解你的机器

机器零件名称	9-10
机器附件	11
缝纫前的准备	12
线柱、压脚提升杆	13
绣花板、辅助缝台	14
绕梭芯	15
取梭芯套、装梭芯	16
放梭芯套、穿上线	17-18
自动穿线器	19
引下线	20
机针、线和布料之间的关系图	21-22
更换机针	23
调整上线张力	24-25
操作面板功能	26-27
调节梭芯套张力、更换压脚	28
信息提示	29
倒缝按钮	30

2. 开始缝纫

针距和针幅速查表	31-34
线迹及编号查阅表	35
直线线迹	36-37
保持缝份整齐	
仿手工珠边缝	38-39
拉链缝和嵌线滚边缝	
曲折缝线迹	40
调节针幅和针距	

四点曲折缝线迹、贝壳形线迹	41-42
缎纹线迹、花样设置	

钉纽扣	43
-----	----

暗缝线迹	44-45
------	-------

伸缩缝装饰线迹	46-51
---------	-------

直线伸缩线迹、蜂巢形线迹、
包边缝线迹、羽毛形线迹、
曲折伸缩缝线迹、双锁边线迹、
交叉十字线迹、衣袂滚边线迹、
梯形线迹、平行线迹、毛毯边线迹、
斜包边线迹、斜点针线迹、
交叉线迹、希腊钥匙线迹、
鱼骨形线迹、荆棘形线迹、
加固包边线迹、
装饰拼缝线迹、压缩线迹

装饰缝线迹	52
-------	----

锁纽扣	53-55
-----	-------

自动锁纽扣孔、嵌线锁纽扣孔

3. 保养好你的机器

清洁送布牙和梭床	56-57
----------	-------

4. 附件

大扩展台	58
------	----

5. 故障检查表

	59-61
--	-------

6. 仅限于 6180 和 6199 型

滚柱压脚	62
------	----

隐形拉链压脚	62-63
--------	-------

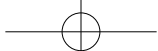
钉扣压脚	63-64
------	-------

暗缝压脚	64-65
------	-------

布边缝压脚	65
-------	----

按照欧洲标准

长、宽、高尺寸：376*197*301（毫米）
毛重：6.6 公斤
额定电压：230V
额定频率：50Hz
输入功率：65W
使用环境温度：常温
噪音标准：低于 70 分贝（A）



DAFTAR ISI

1. MENGENAL MESIN ANDA

Gambaran Mesin-----	9-10
Aksesoris-----	11
Merangkai mesin-----	12
Pin spul, tuas sepatu penindas, plat tisik -----	13
Beralih ke menjahit dengan, lengan bebas -----	14
Menggulung benang ke spul -----	15
Mengeluarkan sekoci dari puntal, Memasukkan spul ke sekoci-----	16
Memasukkan sekoci ke puntal, Memasang benang atas-----	17-18
Menggunakan pemasang benang otomatis -----	19
Menaikkan benang spul -----	20
Tabel jarum, benang dan kain -----	21-22
Mengganti jarum -----	23
Menyesuaikan keketatan benang spul -----	24-25
Fungsi panel kontrol, Posisi jarum untuk jahitan lurus -----	26-27
Menyesuaikan keketatan benang spul, Mengganti sepatu penindas-----	28
Pesan bermanfaat -----	29
Tombol menjahit mundur -----	30

2. MULAI MENJAHIT

Tabel acuan cepat untuk panjang dan lebar jahitan-----	31-34
Panduan acuan nomor pola -----	35
Menjahit lurus -----	36-37
Meluruskan kelim -----	38
Jahitan quilt mirip jahitan tangan -----	38-39
Memasang resliting dan bilur -----	40
Menjahit zig-zag -----	40
Menyesuaikan lebar dan panjang jahitan	

Multi-Stitch Zigzag, Jahitan kerang -----	41-42
Jahitan satin, Penempatan pola -----	43
Menjahit di atas kancing -----	44-45
Jahitan blindhem -----	46-51
Jahitan dekoratif dan jahitan stretch -----	52
Jahitan stretch lurus, jahitan Sarang Lebah, jahitan Overedge, jahitan bulu, jahitan Ric-rac, jahitan overlock ganda, jahitan criss-cross, jahitan entredeux, jahitan tangga, jahitan peniti, jahitan selimut, jahitan peniti miring, jahitan overedge miring, jahitan silang, jahitan kunci yunani, jahitan tulang ikan, jahitan overedge bertulang, jahitan tepi menyatu, jahitan wizard.	
Beberapa jahitan dekoratif dan ide lain untuk menjahit dengan mesin dekoratif -----	53-55
Membuat lubang kancing -----	56-57
Lubang kancing otomatis, lubang kancing bertali	

3. MERAWAT MESIN ANDA

Membersihkan area pengait dan area puntal -----	56-57
--	-------

4. AKSESORIS PILIHAN

Meja perpanjangan besar -----	58
-------------------------------	----

5. DAFTAR PERIKSA KERJA MESIN

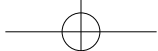
-----	59-61
-------	-------

6. HANYA UNTUK MODEL 6199 DAN 6180

Sepatu gelinding -----	62
Sepatu resliting tak tampak -----	62-63
Sepatu menjahit kancing -----	63-64
Sepatu jahitan buta -----	64-65
Sepatu obras -----	65

Untuk Versi Eropa

Dimensi: 376 mm × 197 mm × 301 mm
Berat mesin: 6,6 kg
Tegangan nominal: 230 V ~
Frekuensi nominal: 50 Hz
Input nominal: 65 W
Suhu sekitar: suhu normal
Tingkat kebisingan : kurang dari 70 db(A)



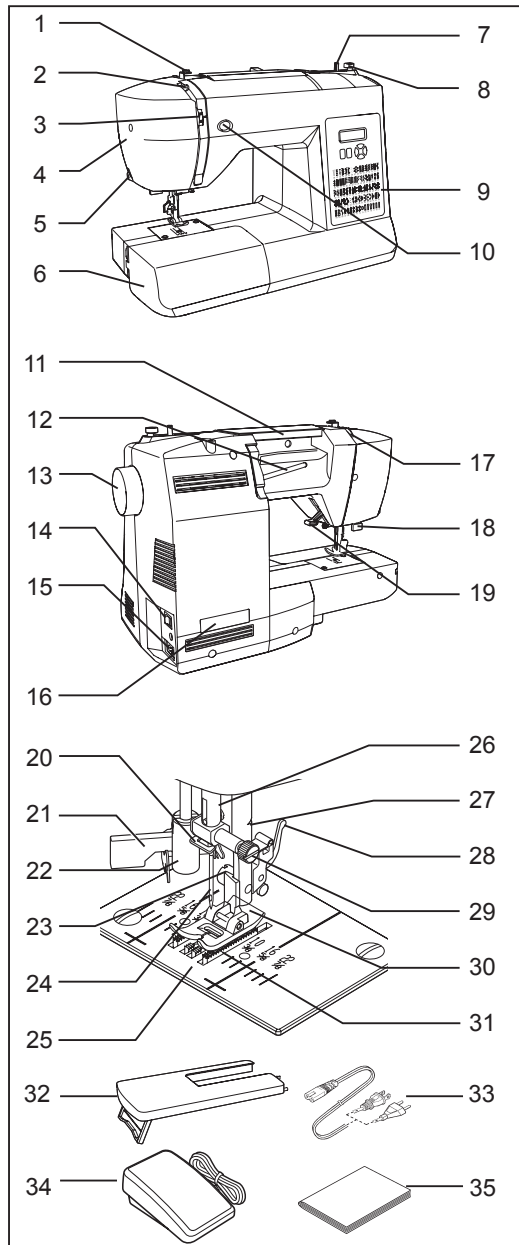
1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

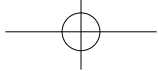
1. 了解你的机器

1. MENGENAL MESIN JAHIT ANDA

MACHINE IDENTIFICATION

1. Bobbin winding tension disk
2. Thread take-up
3. Thread tension control
4. Face cover
5. Thread cutter
6. Removable extension table / Accessory box
7. Bobbin winder shaft
8. Bobbin winder stop
9. Pattern number reference guide
10. Reverse stitch button
11. Handle
12. Horizontal spool pin
13. Hand wheel
14. Power/light switch
15. Cord socket
16. Identification plate
17. Thread guide
18. Buttonhole lever
19. Presser foot lifter
20. Thread guide
21. Automatic needle threader
22. Thread guide
23. Presser foot screw
24. Needle
25. Needle plate
26. Needle bar
27. Thread cutter
28. Foot release lever
29. Needle clamp screw
30. Presser foot
31. Feed dogs
32. Large extension table
33. Power line cord
34. Foot control
35. Instruction manual





机器零件名称

1. 绕线张力器
2. 挑线杆
3. 上线张力调节器
4. 面板
5. 割线器
6. 辅助缝台 / 附件盒
7. 绕线器轴
8. 绕线止动块
9. 操作按钮
10. 倒缝按钮
11. 手柄
12. 水平线柱
13. 手轮
14. 电源 / 灯源开关
15. 电源插座
16. 标牌
17. 导线板
18. 锁钮孔控制杆
19. 压脚提升杆
20. 过线钩
21. 自动穿线杆
22. 穿线钩
23. 压脚柄螺钉
24. 机针
25. 针板
26. 针杆
27. 压脚杆
28. 压脚释放钮
29. 针夹螺钉
30. 压脚
31. 送布牙
32. 大扩展台
33. 电源连接线
34. 脚踏控制器
35. 使用说明书

GAMBARAN MESIN

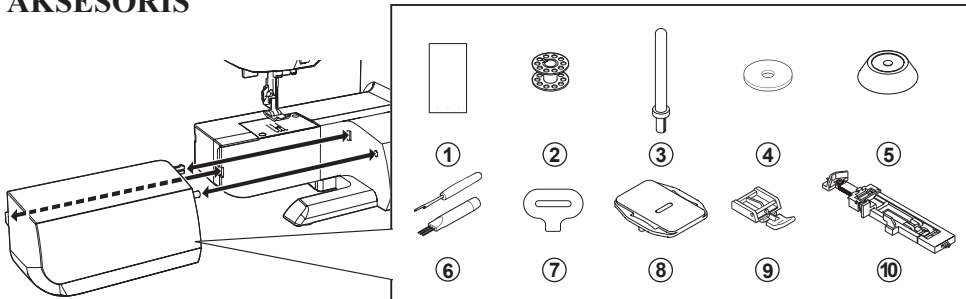
1. Cakram keketatan penggulung spul
2. Penarik benang
3. Pengatur keketatan benang
4. Penutup muka
5. Pemotong benang
6. Meja perpanjangan/Kotak aksesoris
7. Batang penggulung spul
8. Penghenti penggulung spul
9. Panduan acuan nomor pola
10. Kenop jahitan mundur
11. Handel
12. Portacarrete horizontal
13. Roda tangan
14. Saklar listrik/lampu
15. Soket
16. Plat pengenali
17. Pengantar benang
18. Tuas lubang kancing
19. Tuas sepatu penindas
20. Pengantar benang
21. Pemasang benang otomatis
22. Pengantar benang
23. Sekrup sepatu penindas
24. Jarum
25. Plat jarum
26. Gagang jarum
27. Pemotong benang
28. Tuas pelepas sepatu
29. Skrup klem jarum
30. Sepatu penindas
31. Gigi pengumpan
32. Meja perpanjangan besar
33. Kabel power
34. Pedal
35. Buku petunjuk



ACCESSORIES

机器附件

AKSESORIS



- | | |
|--|---------------------|
| 1. Needles | 8. Darning plate |
| 2. Bobbins | 9. Zipper foot |
| 3. Auxiliary spool pin | 10. Buttonhole foot |
| 4. Spool pin felt discs | |
| 5. Spool pin cap | |
| 6. Buttonhole opener/Seam Ripper and Brush | |
| 7. Screwdriver for needle plate | |

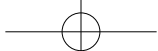
The Foot that comes on your Sewing machine is called the General Purpose Foot and will be used for the majority of your sewing.

- | | |
|-----------|-----------|
| 1. 针包 | 8. 绣花板 |
| 2. 梭芯 | 9. 拉链压脚 |
| 3. 备用线柱 | 10. 锁钮孔压脚 |
| 4. 毡垫 | |
| 5. 线塞 | |
| 6. 拆线刀及毛刷 | |
| 7. 针板螺钉起子 | |

装在机器上的压脚称为万能压脚，在大多数缝纫情况下使用。

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Jarum | 8. Plat tisik |
| 2. Spul | 9. Sepatu resliting |
| 3. Pin spul (tiang benang) tambahan | 10. Sepatu menjahit kancing |
| 4. Cakram kempa pin spul | |
| 5. Tutup pin spul | |
| 6. Cembung putar spul (besar) | |
| 7. Pembuka lubang kancing/Penyobek jahitan dan Sikat | |

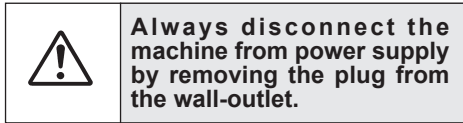
Sepatu yang tersedia pada mesin Jahit anda dinamakan Sepatu Serbaguna dan akan digunakan untuk sebagian besar jahitan anda.



SETTING UP YOUR MACHINE

缝纫前的准备

MERANGKAI MESIN



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.



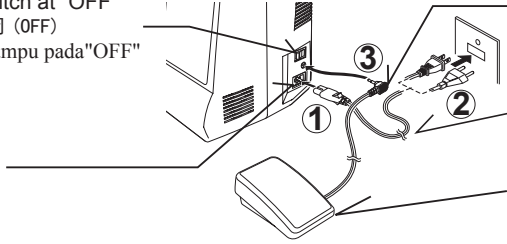
移动机器时，必须关闭电源开关，拔去电源插头



Peringatan: Selalu putuskan sambungan mesin dari catu daya dengan mencabut steker dari stopkontak di dinding.

Set power/light switch at "OFF"
电源 / 灯源开关关闭 (OFF)
Atur saklar power/lampu pada "OFF"

Machine socket
电源插座
Soket Mesin



Pin plug
控制器插头
Setop kontak

Power line cord
电源线
Kabel listrik

Foot control
脚踏控制器
Pedal

Be sure to wipe off any surplus oil from needle plate area before using your machine the first time.

在第一次使用机器前，请先清除针板上的多余机油。

Pastikan anda membersihkan sisa minyak dari area plat jarum sebelum anda menggunakan mesin untuk pertama kalinya.

POWER LINE CORD/FOOT CONTROL

电源线 / 脚踏控制器

KABEL LISTRIK/PEDAL

Connect the plug of the power line cord into the cord socket (1) and your wall outlet (2) as illustrated. Connect the foot control plug (3) into the machine socket.

NOTE: When foot control is disconnected, the machine will not operate.

将电源插头 (1) 插入机器的电源插座内，接通电源 (2)。

把脚踏控制器插头 (3) 插入机器的控制器插座内。

提示：脚踏控制器不连接到机器上时，机器不能进行操作。

Sambungkan steker kabel power ke soket kabel (1) dan stopkontak (2) seperti ditunjukkan pada gambar. Sambungkan steker pedal ke soket mesin (3)

CATATAN: Jika pedal dicabut, maka mesin tidak akan berjalan.

POWER/LIGHT SWITCH

电源 / 灯源开关

SAKLAR LISTRIK/LAMPU

Your machine will not operate until the power/light switch is turned on. The same switch controls both the power and the light. When servicing the machine, or changing needles, etc., machine must be disconnected from the power supply.

只有电源 / 灯源开关打开时，机器才能正常运转。

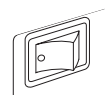
电源和车灯由同一个开关控制。

当维修机器或更换机针等时，必须关闭电源开关。

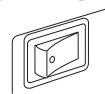
Mesin jahit anda tidak akan berjalan sampai saklar listrik/lampu

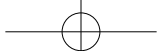
dinyalakan. Saklar yang sama mengendalikan listrik maupun lampu. Ketika anda menservis mesin, atau mengganti jarum atau lampu, dan lain-lain, mesin harus diputus sambungan listriknya dari catu daya.

Power/light switch "OFF"
电源 / 灯源开关关闭
Saklar power/lampu "OFF"



Power/light switch "ON"
电源 / 灯源开关打开
Saklar power/lampu "ON"





SPOOL PINS

线柱

PIN SPUL (TIANG BENANG)

HORIZONTAL SPOOL PIN

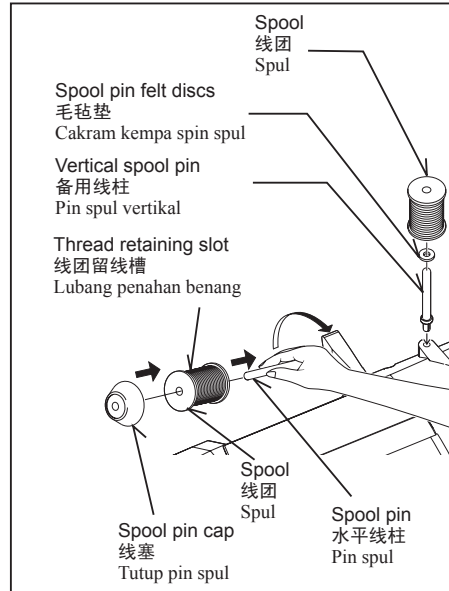
水平线柱

PIN SPUL HORIZONTAL

Pull the spool pin towards you. Place thread spool on the pin and secure with a spool cap to ensure smooth flow of thread. If the thread spool has a thread retaining slit, it should be placed to the right.

将线团放入线柱，套上线塞并确保出线顺畅。如果线团上有留线槽，则把留线槽的一端放在线柱的右端。

Tarik pin spul ke arah anda. Masukkan spul pada pin dan kuncilah dengan cembung putar agar benang mengalir lancar. Jika spul mempunyai lubang penahan benang, maka spul harus diletakkan di kanan.



VERTICAL SPOOL PIN

垂直线柱

PIN SPUL VERTIKAL

Attach the spool pin and place a felt disc over it. Place a spool of thread on the spool pin.

先装上备用线柱，并在上面放置一个毛毡垫，再放上线团。

Pasang pin spul dan letakkan cakram kempa diatasnya. Letakkan spul benang pada pin spul.

PRESSER FOOT LIFTER

压脚提升杆

TUAS SEPATU PENINDAS

There are three positions for your presser foot.

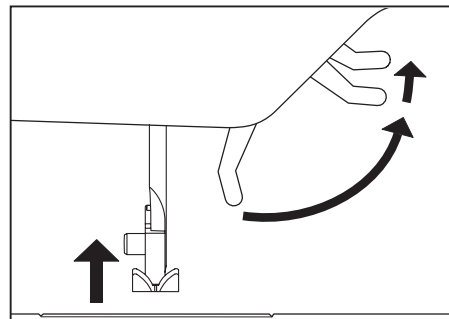
1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric, and to change presser foot.
3. Lift it to its highest position to accommodate thicker fabrics.

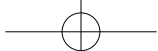
压脚有三个位置。

1. 放下压脚，开始缝纫。
2. 提升压脚至中间位置，放入或移动布料，以及更换压脚。
3. 提升压脚至最高位置，适合较厚的布料。

Ada tiga posisi untuk sepatu penindas anda.

1. Turunkan sepatu penindas untuk menjahit.
2. Naikkan tuas ke posisi tengah untuk memasukkan atau mengeluarkan kain, dan untuk mengganti sepatu penindas.
3. Angkat tuas ke posisi paling tinggi untuk menyesuaikan dengan kain lebih tebal.



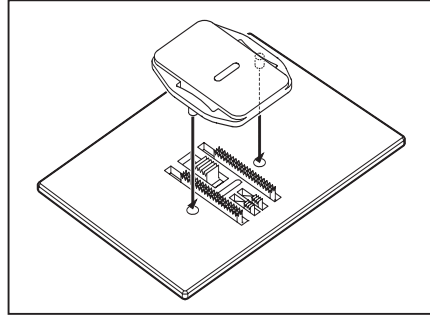


DARNING PLATE

绣花板

PLAT TISIK

Use the darning plate when you need to control fabric feeding for button sewing, free motion work and free motion darning. Raise needle and presser foot, and position darning plate onto the needle plate with the two pins on the back inserted to the holes of needle plate.



当你需要手动控制送料，如钉纽扣、自由绣花、自由压线时，要使用绣花板。转动手轮提起机针，提起压脚杆。将绣花板放在针板上，绣花板的两个突起对准针板上的两个小孔。

Gunakan plat tisik ketika anda harus mengendalikan pengumpanan kain untuk menjahit kancing, menjahit dengan gerak bebas dan menisik dengan gerak bebas. Naikkan jarum dan sepatu penindas, dan posisikan plat tisik pada plat jarum dengan kedua pin di belakang masuk ke lubang plat jarum.

CONVERTING TO FREE-ARM SEWING

卸辅助缝台

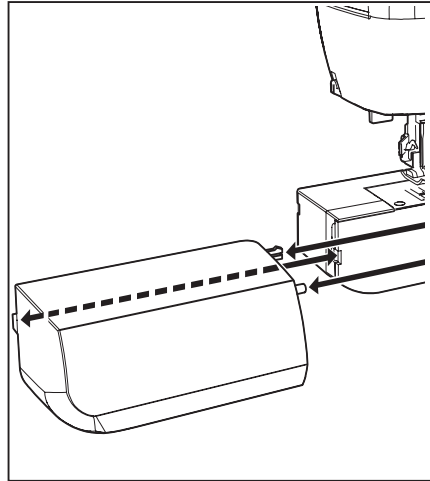
BERALIH KE MENJAHIT DENGAN LENGAN BEBAS

Your machine can be used either as a flat-bed or as a free-arm model.

With the extension table in position, it provides a large working surface.

To remove the extension table, hold it firmly with both hands and pull it off to the left as shown. To replace, slide the extension table back into place until it clicks.

With the extension table removed the machine converts into a free-arm model for sewing children's clothes, cuffs, trouser legs, and other hard-to-reach places.



本机可以用于平板或筒式两种缝台。

装上辅助缝台，可以得到比较大的平板缝台。

卸辅助缝台，用双手将辅助缝台向左平移，直至全部移出。若将它放回原位，将辅助缝台向右平移，直到咔嚓滑入原位。

Mesin jahit anda dapat digunakan sebagai model alas rata atau lengan bebas.

Meja perpanjangan yang terpasang menyediakan permukaan kerja yang luas. Untuk melepas meja perpanjangan, pegang meja kuat-kuat dengan kedua tangan dan tarik keluar ke arah kiri seperti ditunjukkan pada gambar. Untuk memasangnya kembali, sorongkan meja perpanjangan kembali ke tempatnya sampai terdengar bunyi klik. Jika meja perpanjangan dilepas, maka mesin berganti ke model lengan bebas yang ramping untuk menjahit baju anak-anak, manset, celana panjang, dan tempat-tempat lain yang sulit dijangkau.



WINDING THE BOBBIN

绕梭芯

MENGGULUNG BENANG SPUL

Be sure to use Class 15 bobbins.

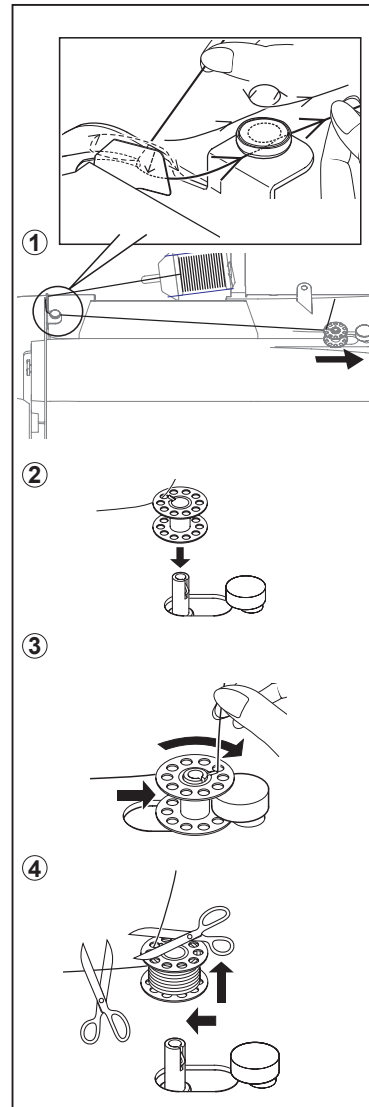
1. Place a spool of thread on the spool pin, and secure it with the spool pin cap. Pull the thread out from the spool and place it through thread guides as shown in illustration. Be sure to pull thread securely into the bobbin winding tension disk.
2. Put end of thread through the hole in bobbin as shown. Push bobbin winder shaft to far left position, if it is not already there.
3. Place bobbin onto shaft with end of thread coming from top of bobbin. Push bobbin winder shaft to the right until it clicks. Hold the end of thread.
4. Start machine and the bobbin starts to wind. Bobbin will automatically stop turning when completely filled. Push shaft to the left to remove bobbin and cut thread.

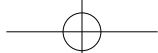
确认使用的是 15J 型梭芯

1. 将线团放在线柱上，拉出线头，按图示把线绕进导线板。
2. 线头从梭芯端小孔穿出；把梭芯放在绕线轴上。
3. 右推梭芯使绕线轴靠至绕线止动块。
4. 启动机器，在梭芯开始绕线几圈后，停车，剪去线尾。重新启动机器，继续绕线直至梭芯绕满，停车。将绕线轴推回左端，剪断连线，取下梭芯。

Pastikan anda menggunakan spul Class 15.

1. Masukkan spul benang pada pin spul, dan kuncilah penutup pin spul. Tarik benang keluar dari spul melewati pengantar benang seperti ditunjukkan pada gambar. Pastikan anda menarik benang kuat-kuat ke cakram keketatan penggulung spul.
2. Tarik ujung melewati lubang pada spul seperti ditunjukkan pada gambar. Tekan batang penggulung spul ke posisi kiri jauh, jika belum pada posisi itu.
3. Masukkan spul ke batang penggulung dengan ujung benang muncul dari atas spul. Tekan batang penggulung spul ke kanan sampai terdengar bunyi klik. Pegang ujung benang.
4. Jalankan mesin dan spul mulai menggulung. Spul akan berhenti berputar secara otomatis jika sudah terisi penuh. Tekan batang penggulung spul ke kiri untuk mengeluarkan spul dan memotong benang.





REMOVING BOBBIN CASE FROM SHUTTLE

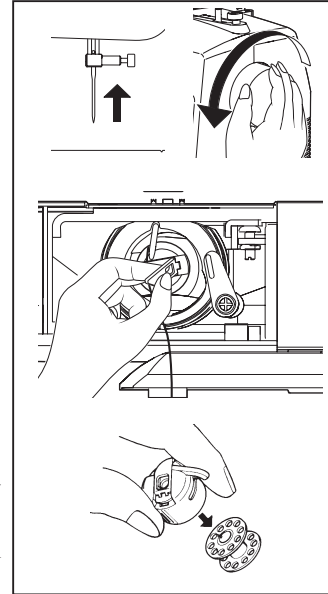
取梭芯套

MENGELUARKAN SEKOCI DARI PUNTAL

1. Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel toward you (counter-clockwise).
2. Open the bobbin access cover by pulling it down. With your fingers, pull open the bobbin case latch as shown, and take out the bobbin case from the shuttle.
3. Release the latch, and bobbin will drop out of the case.

1. 逆时针转动手轮，将针提到最高位。
2. 打开缝台下的梭床前盖。
3. 手握梭芯套上的拉门，取下梭芯。

1. Naikkan jarum ke posisi paling tinggi dengan memutar roda tangan kearah anda (berlawanan arah jarum jam).
2. Buka penutup jalan masuk spul dengan menariknya ke bawah. Tarik grendel sekoci dengan tangan anda seperti ditunjukkan pada gambar, dan keluarkan sekoci dari puntal.
3. Lepaskan grendel, maka spul akan keluar dari sekoci.



INSERTING BOBBIN INTO BOBBIN CASE

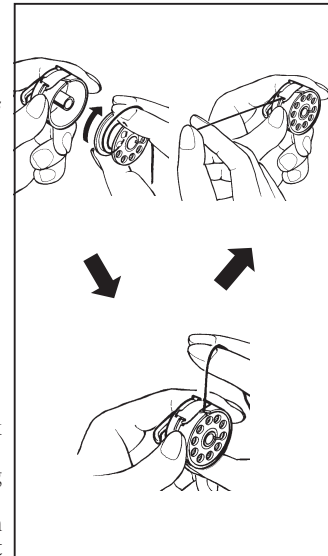
装梭芯

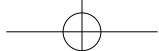
MEMASUKKAN SPUL KE SEKOCI

1. Hold the bobbin in your right hand with the thread running clockwise.
2. Insert the bobbin into the case with about 4" (10 cm) of thread showing outside the case.
3. Pull the thread through the slit in the case and then underneath the flat tension spring. It will click when it is in place.
4. Keep about 4" (10 cm) of thread showing outside the

1. 右手将梭芯依箭头方向放入梭芯套内。
2. 将线从梭芯套的线槽拉出约 10 厘米的线头。
3. 将线头顺着梭芯套的调节弹簧片卡入，再从出线口顺利拉出。
4. 保持约 10 厘米线头在外面。

1. Pegang spul pada tangan kanan anda dengan benang bergerak searah jarum jam.
2. Masukkan spul ke dalam sekoci dengan menyisakan benang sepanjang 10 cm di luar sekoci.
3. Tarik benang melewati celah pada sekoci dan kemudian kebawah per keketatan datar. Per akan berbunyi klik jika tepat terpasang di tempatnya.
4. Sisakan benang sepanjang 10 cm di luar sekoci.





INSERTING BOBBIN CASE INTO SHUTTLE

放梭芯套

MEMASUKKAN SEKOCI KE PUNTAL

1. Hold the latch open, with locating pin straight up.
2. Slide the bobbin case onto the center spindle of the shuttle, keeping the thread toward you.

NOTE: Be sure the locating pin fits into the locating groove at the top of the shuttle.

3. Release the latch to lock the bobbin case in place.

1. 手捏梭芯套上的拉门。
2. 将梭芯套的定位杆对着梭床上方的定位缺口处放入（咔嚓声放入）。

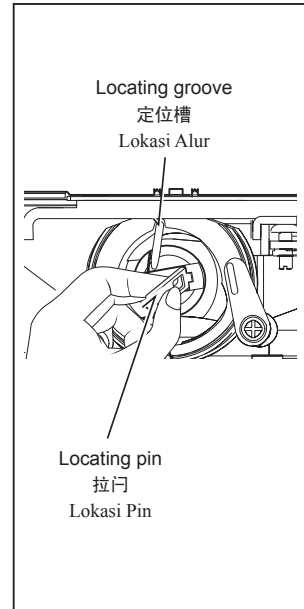
提示：梭芯套的定位杆必须对准梭床的定位缺口处。

3. 释放梭芯套上的拉门。

1. Pegang grendel sehingga sekoci terbuka, dengan meluruskan pin.
2. Masukkan sekoci ke kumpulan tengah puntal, dengan benang ke arah anda.

CATATAN: Pastikan anda menempatkan pin sesuai dengan alur di bagian atas puntal.

3. Lepaskan grendel untuk mengunci sekoci di tempatnya.



THREADING THE TOP THREAD

穿上线

MENYETEL BENANG ATAS

- A. Raise the presser foot lifter. Always be sure to raise the presser foot lifter before threading the top thread. (If the presser foot lifter is not raised, correct thread tension cannot be obtained.)

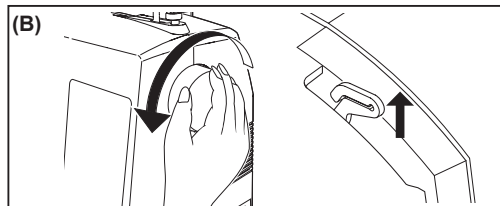
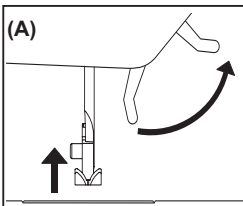
- B. Turn the hand wheel toward you until the needle is in its highest position.

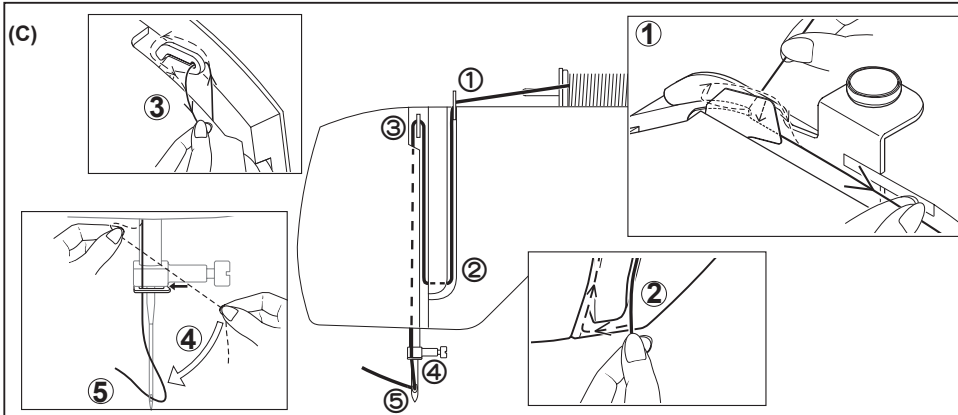
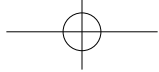
- A. 提起压脚提升杆。（如果压脚未被提起，则无法得到正确的线张力。）

- B. 逆时针转动手轮，把机针提到最高位。

- A. Naikkan tuas sepatu penindas. Selalu pastikan anda menaikkan tuas sepatu penindas sebelum memasang benang atas. (Jika tuas sepatu penindas tidak dinaikkan, anda tidak dapat memperoleh keketatan benang yang tepat.)

- B. Putar roda tangan ke arah anda sampai jarum berada pada posisi paling tinggi.





C. Thread the machine with your left hand while firmly gripping the thread with your right hand in the following order as illustrated.

* Pass the thread through the thread take-up (3) from right to left.

* Pass the thread through the eye of the needle (5) from front to back. (See following page for instructions on operation of the Automatic Needle Threader.)

IMPORTANT: To verify that the machine is threaded properly in the tension discs, do this simple check:

- 1.) With the presser foot raised and the needle threaded, pull the thread. You should detect only a slight resistance and little or no deflection of the needle.
- 2.) Now lower the presser foot and again pull the thread towards the back of the machine. This time you should detect a considerable amount of resistance and much more deflection of the needle. If you do not detect the resistance, this means you have not threaded the machine correctly and need to rethread it.

C. 右手拉着线、左手拉住线头，如图按照以下步骤穿线：

* 左手将线头绕入导线板，然后从右向左绕入挑线杆 ③。

* 由前向后将线穿进针孔 ⑤（见下一页“自动穿线器”）。

重要提示：按以下方法可以确认上线是否被夹入夹线器中。

- 1.) 提起压脚，向机器后方拉动上线，几乎感觉不到线阻力并且机针无偏斜。
- 2.) 放下压脚，再次向机器后方拉动上线，此次会感到明显的线阻力，机针略有后弯倾向。这表示上线已经被夹入夹线器中，否则穿线有误，需要重新穿线。

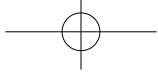
C. Pasang benang ke mesin dengan tangan kiri sementara tangan kanan anda memegang benang dengan urutan berikut ini seperti ditunjukkan pada gambar.

* Bawa benang melewati penarik benang (3), dari kanan ke kiri.

* Bawa benang melewati lubang jarum (5) dari depan ke belakang. (Lihat halaman berikut ini ntuk mengetahui petunjuk pengoperasian Pemasang Benang Otomatis.)

PENTING: Untuk memeriksa apakah benang sudah terpasang ke mesin dengan benar pada cakram keketatan, lakukan pengecekan sederhana ini:

- 1.) Pada saat sepatu penindas terangkat dan jarum terpasang benang, tarik benang. Anda harus merasakan sedikit hambatan dan jarum sedikit bengkok atau tidak bengkok.
- 2.) Sekarang turunkan sepatu penindas dan sekali lagi tarik benang ke arah belakang mesin. Kali ini anda harus merasakan banyak hambatan dan jarum lebih bengkok. Jika anda tidak merasakan hambatan, ini berarti anda tidak memasang benang ke mesin dengan benar, anda harus memasang benang kembali ke mesin.



USING AUTOMATIC NEEDLE THREADER

自动穿线器

MENGUNAKAN PEMASANG BENANG OTOMATIS

Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel towards you (counter-clockwise).

1. Hook thread into thread guide as illustrated.
2. Pull down lever while holding the end of thread.
3. Rotate the lever to the rear of the machine.
4. Guide thread into hooked end and pull the thread upward.
5. Return the lever and needle will be threaded automatically.
6. Release the lever and pull thread away from you.

NOTE: For smooth threading it is recommended you set the machine for straight stitch when using the needle threader.

逆时针转动手轮，把机针提到最高位。

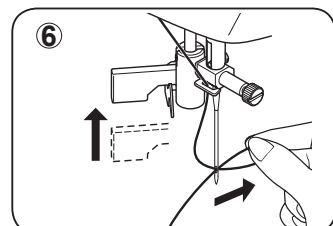
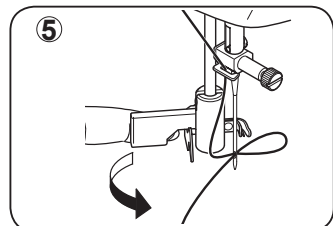
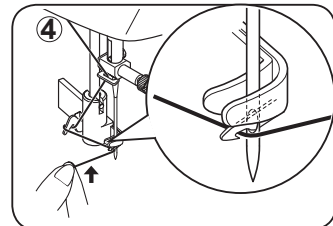
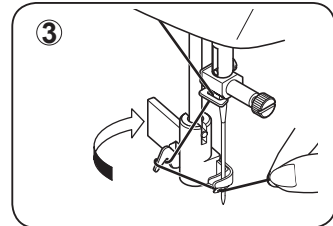
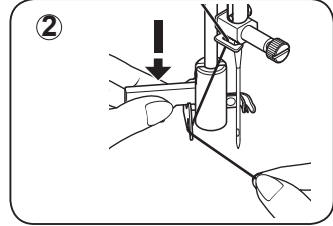
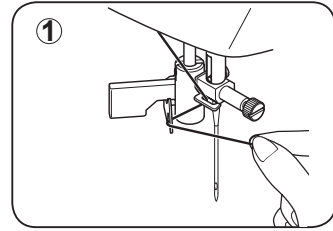
1. 把线勾在自动穿线杆的导线钩上。
2. 按下自动穿线杆到最低位置。
3. 左手如图示转动穿线杆，至穿线钩进入针孔时停住
4. 右手将线头贴着机针由下往上轻提，让线被穿线钩勾住。
5. 轻轻释放穿线杆，见线被勾入针孔中形成线环。
6. 放回自动穿线杆；拉出针孔后的线头。

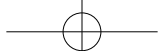
提示：为了穿线顺畅，建议操作者在使用自动穿线器时，选择直线线迹（针在中间位置）。

Naikkan jarum ke posisi paling tinggi dengan memutar roda tangan ke arah anda (berlawanan arah jarum jam).

1. Kaitkan benang ke pengantar benang seperti ditunjukkan pada gambar.
2. Tarik tuas ke bawah sambil memegang ujung benang.
3. Putar tuas ke belakang mesin.
4. Antar benang ke ujung yang terkait dan tarik benang ke atas.
5. Kembalikan tuas maka jarum akan terpasang benang secara otomatis.
6. Tarik sampai menjauhi anda.

CATATAN: Demi kelancaran pemasangan benang, anda disarankan mengatur mesin untuk jahitan lurus jika anda menggunakan pemasang jarum otomatis.





PICKING UP BOBBIN THREAD

引下线

MENAIKKAN BENANG SPUL

1. Raise the presser foot lifter.
2. Holding needle thread loosely with your left hand, turn hand wheel toward you (counter-clockwise) with your right hand, first lowering the needle and continuing until the needle comes to its highest position.

NOTE: A quick way to pick up the bobbin thread is, with straight stitch selected, touch and release the reverse switch. Your machine will perform one down-up cycle and stop with the needle up. Always stopping with the needle “fully up” is one of the features of your computer sewing machine.

3. Lightly pull up the top thread, and pick up bobbin thread, which will appear through the needle plate slot.
4. Pull both top and bobbin threads together toward the back of the machine under the presser foot, leaving about 6" (15 cm) clear.

1. 提起压脚提升杆。
2. 左手轻拉上线线头，右手逆时针转动手轮，使针下降至针板内，继续转动手轮直到针回到最高位置。

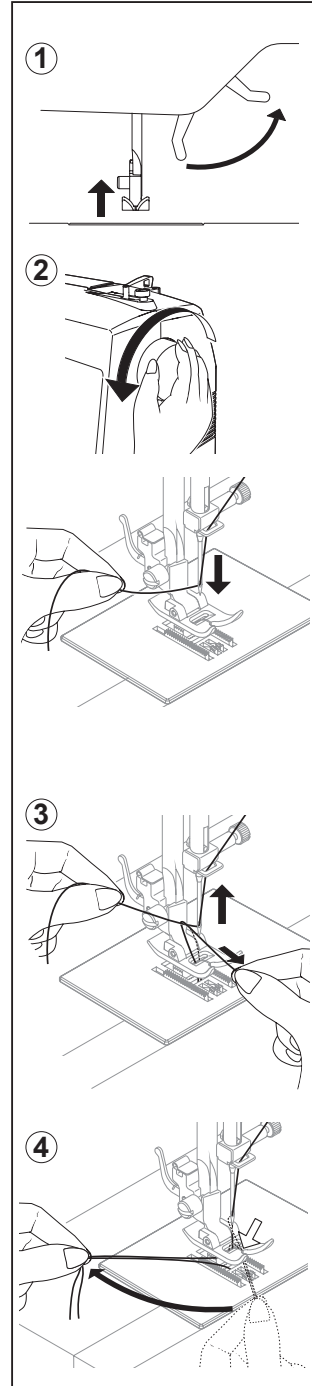
提示：有一个快速引下线的办法。选择直线缝线迹，按一下倒缝按钮。机针将向下、再向上，转一周回到上位。

3. 慢慢地拉扯上线，使下线穿过针板孔拉出。
4. 将上线和下线一起从压脚缺口下方往后拉出约 15 厘米。

1. Naikkan tuas sepatu penindas.
2. Dengan memegang benang jarum tidak terlalu kencang dengan tangan kiri anda, putarlah roda tangan ke arah anda (berlawanan arah jarum jam) dengan tangan kanan namun terlebih dulu turunkan jarum dan kemudian lanjutkan sampai jarum ke posisi paling tinggi.

CATATAN: Cara cepat untuk menaikkan benang, jika anda memilih jahitan lurus, adalah dengan menekan dan melepaskan kenop menjahit mundur. Mesin anda akan melakukan satu putaran turun-naik dan berhenti dengan jarum diatas. Selalu berhenti dengan jarum “sepenuhnya diatas” merupakan salah satu fitur mesin jahit komputer anda.

3. Tarik pelan-pelan benang atas untuk menaikkan benang sekoci, yang kemudian akan muncul melewati lubang plat jarum.
4. Tarik benang atas maupun benang sekoci bersama-sama ke arah belakang mesin hingga sepatu penindas sampai kira-kira sepanjang 6" (15 cm).





NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

Your fabric will determine the choice of a needle and thread. The following table is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before a new sewing project. In most cases, you will use the same size and type of thread in the bobbin as in the top thread supply.

FABRICS		THREAD	NEEDLES	
The fabrics below can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic, rayon, blends. They are listed as examples of weight.			TYPE	SIZE
Light-Weight	Batiste	Cotton-wrapped / Polyester	2020 red shank	11/80 orange band
	Chiffon	100% Polyester		
Medium-Weight	Crepe	* Mercerized Size 60		
	Corduroy / Flannel	Cotton-wrapped / Polyester	2020 red shank	14/90 blue band
	Gabardine / Gingham	100% Polyester		
Medium-Heavy	Linen / Muslin	* Mercerized Size 50		
	Wool Crepe	Nylon		
Medium-Heavy	Bonded Wovens	Cotton-wrapped / Polyester	2020 red shank	16/100 purple band
	Canvas / Coating	100% Polyester		
Medium-Heavy	Denim / Duck	* Mercerized Size 40		18/110 yellow band
	Sailcloth	* "Heavy Duty"		
Knits	Bonded Knits	Cotton-wrapped	2045 yellow shank	11/80 orange band
	Double Knit	Polyester		
Knits	Jersey / Tricot	Polyester		14/90 blue band
		Nylon		
Knits				16/100 purple band

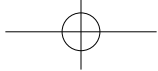
* For best sewing results, always use a SINGER branded needle.

机针、线和布料之间的关系图

根据不同的布料选择机针和线。下表是关于针和线的选择，非常实用。每次新的缝纫前都要进行针和线的选择，确保在梭芯内使用与上线是相同类型和规格的线。

布料类型	线	机针
下列布料可由任何成分制成：棉布、亚麻、丝绸、羊毛、合成纤维、人造丝、混纺。下面举例说明他们的厚度和种类。		
轻、薄料	薄棉布 绉绸 绉纱	涤纶 100% 涤纶 *60 支丝光棉
中料	灯心绒 / 法兰绒 华达呢 / 斜纹布 亚麻 / 薄棉 羊毛 / 绉纱	2020 红柄
中厚料	针织布 外衣布 牛仔布 帆布	14/90 蓝圈
编织料	编织 混纺 运动衫 经编针织	涤纶 100% 涤纶 *40 支丝光棉 *粗线
		2020 红柄
		16/100 紫圈
		18/110 黄圈
		2045 黄柄
		11/80 橙圈
		14/90 蓝圈
		16/100 紫圈

* 不要用于弹力布料。为了达到最好的缝纫效果，请使用胜家牌机针。

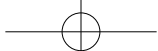


TABEL JARUM, BENANG DAN KAIN

Kain akan menentukan pemilihan jarum dan benang. Tabel berikut ini merupakan pedoman praktis untuk memilih jarum dan benang. Selalu lihat tabel ini sebelum anda merencanakan untuk menjahit. Pada umumnya, anda akan menggunakan ukuran dan jenis benang yang sama untuk spul dan benang atas.

KAIN		BENANG	JARUM	
Kain dibawah ini dapat terbuat dari semua serat: katun, linen, sutera, wol, sintetis, rayon, campuran. Mereka tertera sebagai contoh berat.				
			TIPE	UKURAN
Light-Weight	Batiste Chiffon Crepe	Cotton-wrapped / Polyester 100% polyester * Mercerized Size 60	2020 red shank	11/80 orange band
Medium-Weight	Corduroy / Flannel Gabardine / Gingham Linen/ Muslin Wool Crepe	Cotton-wrapped / Polyester 100% polyester * Mercerized Size 50 Nylon	2020 red shank	14/90 blue band
Medium-Heavy	Bonded Wovens Canyas / Coating Deni / Duck Sailcloth	Cotton-wrapped / Polyester 100% polyester * Mercerized Size 40 Heavy Duty*	2020 red shank	16/100 purple band 18/110 yellow band
Rajutan	Bonded Knits Double Knit Jersey / Tricot	Cotton-wrapped Polyester Polyester Nylon	2045 yellow shank	11/80 orange band 14/90 blue band 16/100 purple band

* Untuk memperoleh hasil jahitan terbaik, selalu gunakan Jarum Merek Singer.



CHANGING THE NEEDLE

更换机针

MENGGANTI JARUM



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.

1. Raise the needle bar to its highest position by turning the hand wheel toward you (counter-clockwise).
2. Loosen the needle clamp screw by turning it toward you (counter-clockwise).
3. Remove the needle by pulling it downward.
4. Insert the new needle into the needle clamp with the flat side toward the back.
5. Push the needle up as far as it can go.
6. Tighten the needle clamp screw with the screw driver.

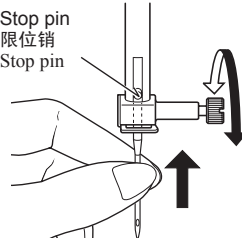
NOTE: Tighten snugly, but do not over tighten.

Helpful Hint: Placing a scrap of fabric under the presser foot and lowering the presser foot makes it easier to change the needle and will preclude dropping the needle into the needle plate slot.

Flat side
针柄平面
Sisi datar

Needle
机针
Jarum

Stop pin
限位销
Stop pin



Flat side toward the back
机针平面向后
Sisi datar dibelakang



请关闭电源。

1. 逆时针转动手轮，将针停在最高位。
2. 放松针夹螺钉。
3. 向下将旧机针取下。
4. 将新机针的针柄平面向后，插入针夹凹槽内。
5. 针柄沿槽向上推到顶。
6. 拧紧针夹螺钉。

注意：适当拧紧螺钉，但不要拧得过紧。

友情提示：在压脚下放一块碎布或一张纸，这样在换机针时可避免机针掉入针板槽内。

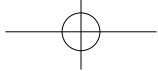


Peringatan: Selalu putuskan sambungan mesin dari catu daya dengan mencabut steker dari stopkontak dinding.

1. Naikkan gagang jarum ke posisi paling tinggi dengan memutar roda tangan ke arah anda (berlawanan arah jarum jam).
2. Lepaskan sekrup klem jarum dengan memutar nya ke arah anda (berlawanan arah jarum jam).
3. Keluarkan jarum dengan menariknya kebawah.
4. Masukkan jarum baru ke klem jarum dengan sisi rata menghadap belakang.
5. Dorong jarum keatas sejauh mungkin.
6. Kencangkan sekrup klem jarum kuat-kuat dengan obeng.

CATATAN: Kencangkan rapat-rapat tapi jangan terlalu kencang.

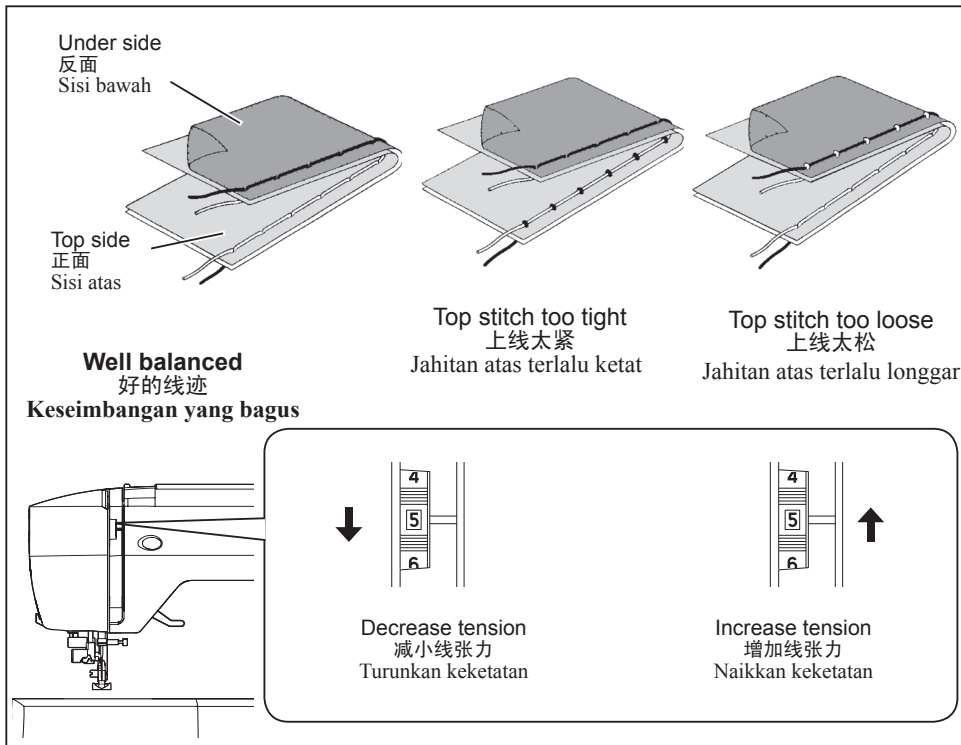
Petunjuk Berguna: Letakkan sepotong kain di bawah sepatu penindas dan turunkan sepatu penindas untuk mempermudah penggantian jarum dan agar jarum tidak jatuh ke lubang plat jarum.



ADJUSTING TOP THREAD TENSION

调整上线张力

MENGATUR KEKETATAN BENANG ATAS



90% of your sewing will be done with the tension control dial (on top of the machine) set at “5”.

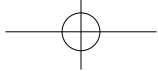
Helpful Hint: A slight adjustment to a higher number or a lower number may improve sewing appearance.

把机器的上线张力调节器设置在“5”档，可以完成 90% 的缝纫操作。

友情提示：调节数值大小，可改善缝纫效果。

90% jahitan anda akan dilakukan dengan cakram angka keketatan (di bagian atas mesin) diatur pada “5”.

Petunjuk Berguna: Sedikit penyesuaian pada angka lebih tinggi atau angka lebih rendah bisa meningkatkan tampilan jahitan.



STRAIGHT STITCHING

直线线迹

JAHITAN LURUS

The correct appearance of your stitching is largely determined by the balanced tension of both top and bobbin threads. The tension is well balanced when these two threads 'lock' in the middle of layers of the fabric you are sewing.
If, when you start to sew, you find that the stitching is irregular, you will need to adjust the tension control.

Make any adjustments with presser foot 'down'. A balanced tension (identical stitches both top and bottom) is usually only desirable for straight stitch sewing.

美观的线迹在很大程度上取决于上线和下线的平稳线张力。当缝纫布料时，上线和下线能稳定地固定在布料的中间层，那么就能保持平稳的线张力。

如果发现缝纫线迹不规则，那么需要调整线张力。

进行任何调整时需要放下压脚。通常只有在缝纫直线线迹时才需要平稳的线张力（确认上线和下线的线迹）。

Ketepatan tampilan jahitan anda sebagian besar ditentukan oleh keseimbangan keketatan antara benang atas dan benang sekoci. Keketatan akan sangat seimbang jika kedua benang ini 'terkunci' di tengah lapisan-lapisan kain yang sedang anda jahit.

Jika anda melihat jahitan anda tidak beraturan ketika anda mulai menjahit, maka anda harus menyesuaikan pengatur keketatan.

Lakukan semua penyesuaian dengan sepatu penindas pada posisi 'turun'. Keketatan seimbang (jahitan atas dan bawah sama) biasanya hanya diperlukan untuk menjahit lurus.

ZIG ZAG and DECORATIVE SEWING

曲折缝和装饰线迹

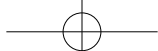
MENJAHIT ZIG-ZAG DAN DEKORATIF

For zigzag sewing and decorative stitch functions, thread tension should be less than for straight stitch sewing.

You will always obtain a nicer stitch and less puckering when the upper thread appears on the bottom side of your fabric.

进行曲折缝和装饰缝时，上线张力一般小于直线缝纫时。
当上线出现在布料的底部时，总是可以得到美观的线迹，几乎没有褶皱。

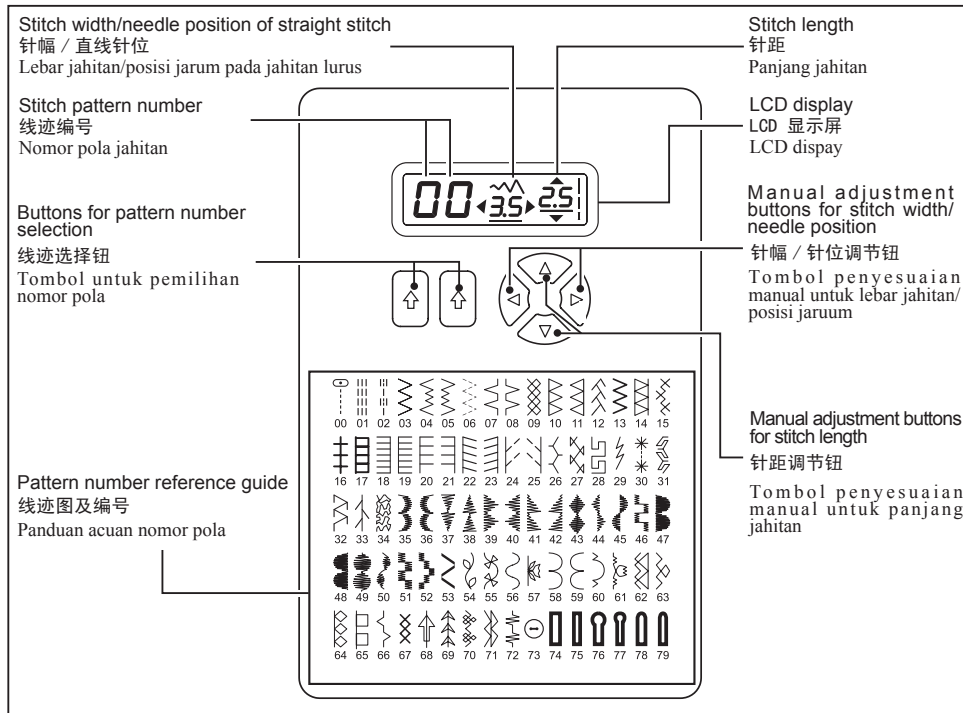
Untuk fungsi menjahit zig-zag dan dekoratif, keketatan benang harus lebih kecil dari menjahit lurus. Anda akan selalu mendapat jahitan lebih indah dan sedikit mengkerut jika benang atas muncul pada sisi bawah kain anda.



FUNCTIONS OF CONTROL PANEL

操作面板功能

FUNGSI PANEL KONTROL



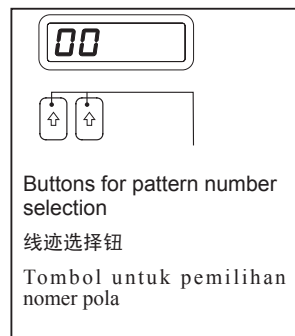
PATTERN NUMBER SELECTION BUTTONS

线迹编号选择钮

TOMBOL PEMILIHAN NOMOR POLA

When the machine is turned on, straight stitch is selected and pop-up screen for individual preference settings appears on the LCD display.

To select stitch patterns, use left button for pattern number selection to select left digit and right button to select right digit referring to pattern number reference guide. Both left and right digits scroll up to 7.



打开电源开关，LCD 显示屏优先出现直线线迹编号，你就可以车缝出直线线迹。

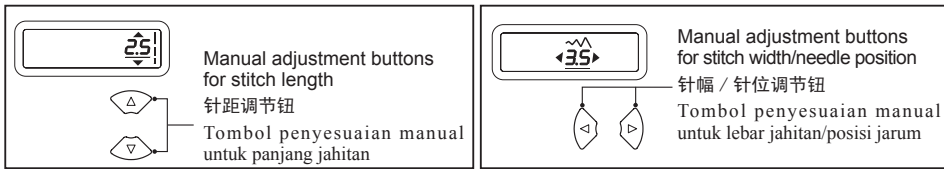
选择其他的线迹，按动线迹选择按钮。左按钮是选择线迹编号的十位数，

右按钮是选择线迹编号的个位数。对照线迹图上的编号，按动左右按钮选出你要的线迹。

Ketika mesin dinyalakan, jahitan lurus dipilih dan layar pop-up untuk tiap pengaturan pilihan muncul pada LCD display.

Untuk memilih pola jahitan, gunakan tombol kiri untuk pemilihan nomor pola untuk memilih digit kiri dan tombol kanan untuk memilih digit kanan yang mengacu pada panduan acuan nomor pola.

Digit kiri maupun kanan menggulung sampai 7.



STITCH LENGTH AND STITCH WIDTH / NEEDLE POSITION ADJUSTMENT BUTTONS

Your sewing machine will produce your stitching requirements at an 5/Default stitch Length and Width.

Default settings of stitch length and width are underlined on the display.

You can manually change the length, width or needle position for straight stitch according to your preference pushing manual adjustment buttons.

NOTE: Some patterns offer more options for manual adjustments than others.

针距和针幅 / 针位调节钮

本机的针距和针幅，在选择一个线迹后，机器将在缺省设置情况下自动设置一个符合此线迹的针距和针幅，可以满足一般的缝纫需要。

缺省设置情况下线迹的针距和针幅在 LCD 屏上显示。

你可以根据自己的喜好，对线迹的针距和针幅进行调整。

提示：调节数值大小，各线迹不同，可以参见“针距和针幅速查表”。

TOMBOL PENYESUAIAN PANJANG DAN LEBAR JAHITAN/POSISI JARUM

Mesin jahit anda akan menghasilkan kebutuhan menjahit anda pada 5/Default stitch Length and Width.

Pengaturan Default untuk panjang dan lebar jahitan digarisbawahi pada display.

Anda dapat secara manual mengubah panjang, lebar atau posisi jarum untuk jahitan lurus sesuai dengan pilihan anda dengan menekan tombol penyesuaian manual.

CATAN: Beberapa pola menawarkan lebih banyak pilihan untuk penyesuaian manual dibanding pola lain.

STRAIGHT STITCH NEEDLE POSITION

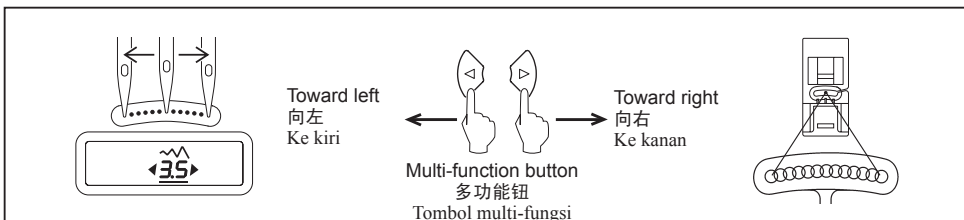
直线线迹针位

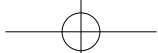
POSISI JARUM PADA JAHITAN LURUS

The position of the needle when sewing straight stitch may be adjusted to anyone of 13 different positions with the Stitch Width Control as illustrated:

当缝纫直线线迹时，可以通过如图操作，用针幅 / 针位调节钮调节出 13 个不同的针位。

Posisi jarum ketika menjahit lurus bisa disesuaikan menurut salah satu dari 13 posisi pada Stitch Width Control seperti ditunjukkan gambar:





ADJUSTING BOBBIN THREAD TENSION

调节梭芯套张力

MENYESUAIKAN KEKETATAN BENANG SPUL

BOBBIN THREAD TENSION REQUIRES ADJUSTMENT LESS FREQUENTLY THAN THE TOP THREAD TENSION.

If the tension is well balanced, but the fabric puckers badly, both top and bobbin thread tensions may be too tight and have to be adjusted. To test if the bobbin thread tension is correct, suspend the bobbin case by the thread and jerk it once. Correct bobbin tension will result in the thread unwinding only one or two inches. If too loose it will unwind continuously. If too tight the thread will not unwind at all.

When adjusting the tension on the bobbin case, make only slight adjustments with a screwdriver.

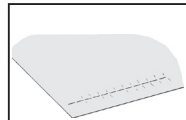
梭芯套张力（下线张力）要求调整得比上线张力小。

下线张力在机器出厂时就已经校准，一般情况下操作者不需要作调整。如果上线张力平稳，而下线（梭芯套）张力太紧，使布料起皱，只得调整下线张力。如何检测梭芯套张力是否合适，如图手提梭芯线，让梭芯套下垂，抖动一下，新拉出的线在 2.5-5 厘米之间，说明梭芯套张力是合适的。如果张力太松，线会不断拉出来；如果张力太紧，则线不会动。当调节梭芯套张力时，使用小螺丝刀进行微量的调整。

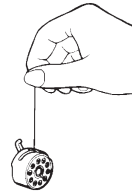
KEKETATAN BENANG SPUL MEMERLUKAN PENYESUAIAN LEBIH JARANG DIBANDING KEKETATAN BENANG ATAS.

Jika keketatan sudah benar-benar seimbang, tetapi kain sangat mengkerut, keketatan benang atas maupun spul mungkin terlalu ketat dan harus disesuaikan. Untuk menguji apakah keketatan benang spul sudah benar, gantung sekoci dengan benang dan sentakkan sekali. Keketatan benang yang benar akan hanya menyebabkan benang mengulur satu atau dua inci. Jika terlalu longgar, maka benang akan terus mengulur.

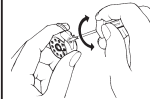
Jika terlalu kencang maka benang tidak akan mengulur sama sekali. Ketika menyesuaikan keketatan pada sekoci, lakukan sedikit penyesuaian dengan obeng.



Fabric puckers
布料起皱
Kain mengerut



Increase
增加
Mengencangkan



Decrease
减少
Melonggarkan

CHANGING PRESSER FOOT

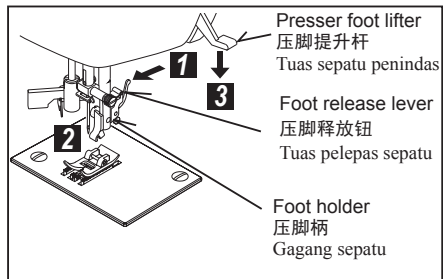
更换压脚

MENGANTI SEPATU PENINDAS

Be sure needle is in the up position.

Raise presser foot lifter.

1. Push presser foot release lever to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning the presser foot pin with the foot holder.
3. Lower the presser foot lifter so that the foot holder snaps on the foot.

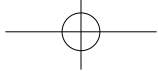


确认机针处在最高位，提起压脚提升杆。

1. 按压脚柄后方的释放按钮，移去压脚。
2. 将想要使用的压脚放在针板上，压脚的销对准压脚柄的凹槽。
3. 放下压脚提升杆，使压脚柄扣住压脚。

Pastikan jarum berada pada posisi atas. Naikkan tuas sepatu penindas.

1. Dorong tuas pelepas sepatu penindas untuk melepas sepatu.
2. Pasang sepatu yang diinginkan pada plat jarum dengan meluruskan pin sepatu penindas dengan gagang sepatu.
3. Turunkan tuas sepatu penindas sehingga gagang sepatu mengunci sepatu.



HELPFUL MESSAGES

信息提示

PESAN BERGUNA

If an incorrect operation is made, a helpful message will be displayed. When a helpful message is displayed, fix the problem following the instructions below.

如果操作错误，机器将显示信息提示。当出现信息提示，请按照以下方法解除错误。

Jika terjadi kesalahan pengoperasian, maka pesan berguna akan ditampilkan. Jika pesan berguna tampil, perbaiki masalah dengan mengikuti petunjuk di bawah ini.

Bobbin winder is moved to right (operating position) during sewing.

➔ Check bobbin winder and move it to left.

缝纫时，绕线轴靠在右边。

➔ 把绕线轴推回左边。

Penggulung spul bergeser ke kanan (posisi operasi) selama menjahit.

➔ Periksa penggulung spul dan geser ke kiri.

C1

Buttonhole lever is not lowered or raised.

➔ Lower buttonhole lever when sewing buttonholes.

➔ Raise buttonhole lever when sewing stitch patterns.

锁钮孔控制杆没有下到最低位。

➔ 当锁钮孔时，把锁钮孔控制杆拉到最低位。

➔ Soulever le levier de boutonnière pour coudre les autres motifs.

Tuas lubang kancing tidak turun atau naik.

➔ Turunkan tuas lubang kancing ketika menjahit lubang kancing.

➔ Naikkan tuas lubang kancing ketika menjahit lurus.

C2

Foot control plug is pulled out, while operating foot control.

➔ Push in foot control plug.

脚踏控制器插头脱开。

➔ 插上脚踏控制器插头。

Steker pedal tercabut saat mengoperasikan pedal.

➔ Tancapkan steker pedal.

C3

Machine is locked up due to thread entangled with bobbin case or rotation interrupted forcibly.

➔ Turn off power switch and eliminate the problem that caused the machine to stop.

机器被线缠绕或转动受阻。

➔ 关闭电源，消除机器停止的问题。

Mesin macet karena benang terbelit pada sekoci atau putaran terganggu.

➔ Matikan saklar power dan atasi masalah yang menyebabkan mesin berhenti.

C4

Reverse/tacking stitch button is pushed, while buttonhole stitch is selected.

➔ Tacking stitch is made automatically after buttonhole stitch is completed.

It is not necessary to push the reverse/tacking stitch button.

锁钮孔时，按动倒缝按钮。

➔ 当进行锁钮孔时，机器会自动倒缝，不需要按倒缝按钮。

Tombol menjahit mundur/penguat terpecet, pada saat jahitan lubang kancing dipilih.

➔ Jahitan penguat dibuat secara otomatis sesudah jahitan lubang kancing selesai.

C5

Bobbin winder is in operation.

➔ Move bobbin winder to left when it is not used.

绕线器运动。

➔ 不需要绕线时，把绕线轴推回左边。

Penggulung spul bekerja.

➔ Geser penggulung spul ke kiri jika tidak dipakai.

CC



REVERSE OPERATION BUTTON

倒缝按钮

TOMBOL MENJAHIT MUNDUR


DUAL PURPOSE REVERSE/TACKING STITCH BUTTON

此按钮有倒缝和打结两个功能。

TOMBOL FUNGSI GANDA MENJAHIT MUNDUR/PENGUAT

*** Reverse stitch function for straight and zigzag stitches ()**

Reverse sewing is carried out while the reverse stitch button is pushed. The machine will continue to sew in reverse as long as the reverse button is pressed.

* 在直线缝或曲折缝时，按此键进行倒缝。 


*** Fungsi menjahit mundur untuk jahitan lurus dan zig-zag ()**

Menjahit mundur dilakukan saat tombol menjahit mundur ditekan. Mesin akan terus menjahit mundur selama tombol mundur ditekan.

*** Tacking stitch function for tie-off of other stitches ()**

The sewing machine makes 4 tiny tacking stitches to tie off the sewing on all patterns except straight, zigzag and buttonhole stitches. The position of the tacking stitches will be at the exact spot in the pattern where the reverse/tacking stitch button is pushed.

NOTE: This function is very useful for tying off the sewing pattern to avoid raveling at the start and end of sewing.

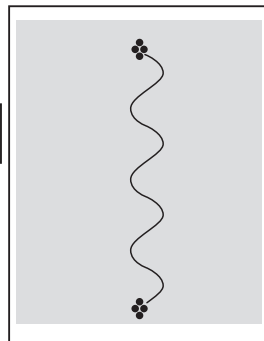
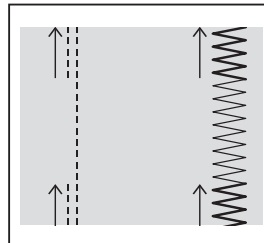
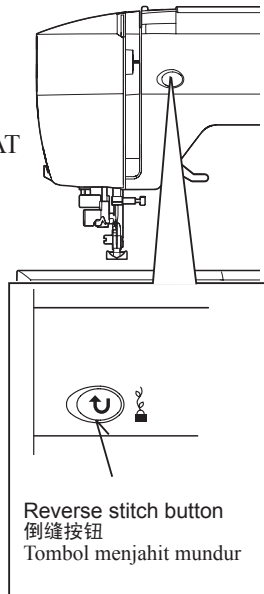
* 选择其他线迹缝纫时，按此键进行打结。 

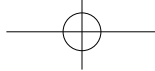
提示：此功能非常有用，在缝纫开始和结束时使用，以防缝线脱落。

*** Fungsi jahitan penguat untuk mengikat jahitan lain ()**

Mesin jahit membuat 4 jahitan penguat kecil untuk mengikat jahitan pada semua pola kecuali jahitan lurus, zig-zag dan lubang kancing. osisi jahitan penguat akan berada tepat di titik pada pola dimana tombol jahitan mundur/penguat ditekan.

CATATAN: Fungsi ini sangat berguna untuk mengikat pola jahitan agar tidak kusut pada awal dan akhir jahitan.





2. STARTING TO SEW

2. 开始缝纫

2. MULAI MENJAHIT

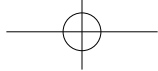
QUICK REFERENCE TABLE OF STITCH LENGTH AND WIDTH































针距和针幅速查表

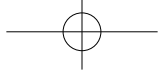
TABEL ACUAN CEPAT UNTUK PANJANG DAN LEBAR JAHITAN

STITCH 线迹 JAHITAN	PATTERN No. 线迹编号 POLA No.			NEEDLE POSITION 针位 (毫米) POSISI JARUM		LENGTH 针距 (毫米) PANJANG	
	100 stitch model	80 stitch model	60 stitch model	AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL	AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL
	00	00	00	CENTER 中心 TENGAH	LEFT - RIGHT 左 - 右 KIRI - KANAN	2.5	0.5 - 4.5
	01	01	01			2.5	1.5 - 2.5
	02	02	02			2.5	2.0 - 4.0

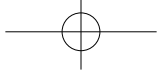
STITCH 线迹 JAHITAN	PATTERN No. 线迹编号 POLA No.			WIDTH 针幅 (毫米) LEBAR		LENGTH 针距 (毫米) PANJANG		STITCH 线迹 JAHITAN	PATTERN No. 线迹编号 POLA No.			WIDTH 针幅 (毫米) LEBAR		LENGTH 针距 (毫米) PANJANG	
	100 stitch model	80 stitch model	60 stitch model	AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL	AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL		100 stitch model	80 stitch model	60 stitch model	AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL	AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL
	03	03	03	5.0	0 - 6.0	2.0	0.5 - 3.0		10	10	10	3.5	3.5 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5
	04	04	04	3.0	2, 3, 4, 5, 6	2.0	1.0 - 3.0		11	11	11	3.5	3.5 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5
	05	05	05	3.0	2, 3, 4, 5, 6	2.0	1.0 - 3.0		12	12	12	6.0	3, 4.5, 6	2.0	1.0 - 2.5
	06	06	06	6.0	2.5, 3, 4.5, 6	1.5	0 - 2.5		13	13	13	5.0	2.0 - 6.0	2.5	1.5 - 2.5
	07	07	07	3.0	1.0 - 6.0	2.0	1.0 - 3.0		14	14	14	3.5	3.5 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5
	08	08	08	3.0	1.0 - 6.0	2.0	1.0 - 3.0		15	15	15	6.0	3, 4.5, 6	2.0	1.5 - 2.5
	09	09	09	6.0	3, 4.5, 6	2.0	1.5 - 2.5		16	16	16	3.0	2.0 - 6.0	2.5	1.5 - 2.5


























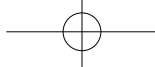
STITCH 线迹图 JAHITAN	PATTERN No. 线迹编号 POLA No.			WIDTH 针幅 (毫米) LEBAR		LENGTH 针距 (毫米) PANJANG		STITCH 线迹图 JAHITAN	PATTERN No. 线迹编号 POLA No.			WIDTH 针幅 (毫米) LEBAR		LENGTH 针距 (毫米) PANJANG	
	100 stitch model	80 stitch model	60 stitch model						100 stitch model	80 stitch model	60 stitch model				
	AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL	AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL	AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL	AUTO 自动 AUTO		MANUAL 手动 MANUAL						
	17	17	17	3.5	1.0 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		32	30	30	5.0	5.0, 6.0	2.5	—
	18	18	18	3.0	1.0 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		33	31	31	5.0	3.5 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5
	19	19	19	3.0	1.0 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		34	32	—	5.0	3.0 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5
	20	20	20	3.5	1.0 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		35	33	—	5.0	1.0 - 6.5	2.5	0.8 - 2.5
	21	21	21	3.5	1.0 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		36	34	32	—	—	Varied 变化的 Variasi	—
	22	22	22	3.5	1.0 - 6.0	2.0	0.8 - 2.5		37	—	—	6.5	3.5 - 6.5	0.8	0.5 - 1.5
	23	23	23	3.5	1.0 - 6.0	2.0	0.8 - 2.5		38	—	—	6.5	3.5 - 6.5	0.8	0.5 - 1.5
	24	24	24	5.0	1.0 - 6.0	2.0	1.0 - 2.5		39	35	33	6.5	3.5 - 6.5	0.5	0.3 - 1.5
	25	25	25	5.0	1.0 - 6.0	2.0	1.0 - 2.5		40	36	—	6.5	3.5 - 6.5	0.5	0.3 - 1.5
	26	26	26	5.0	3.5 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		41	37	—	6.0	3.5, 5, 6	0.5	0.3 - 1.5
	27	27	27	4.0	2, 4, 6	2.5	1.0 - 2.5		42	38	34	6.0	3.5, 5, 6	0.5	0.3 - 1.5
	28	—	—	5.0	2.0 - 6.5	2.5	1.0 - 2.5		43	39	35	6.0	3.5, 5, 6	0.5	0.3 - 1.5
	29	28	28	5.0	3.5, 5, 6	2.5	1.3 - 2.5		44	40	—	6.0	3.5, 5, 6	0.5	0.3 - 1.5
	30	—	—	5.0	3, 4, 5, 6	1.8	1.5 - 2.5		45	41	36	6.0	3.5, 5, 6	0.5	0.3 - 1.5
	31	29	29	1.0	—	2.5	1.5 - 3.0		46	42	—	6.0	3.5, 5, 6	0.5	0.3 - 1.5



STITCH 线迹 圖樣 JAHITAN	PATTERN No. 线迹编号 POLA No.			WIDTH 针幅 (毫米) LEBAR		LENGTH 针距 (毫米) PANJANG		STITCH 线迹 圖樣 JAHITAN	PATTERN No. 线迹编号 POLA No.			WIDTH 针幅 (毫米) LEBAR		LENGTH 针距 (毫米) PANJANG	
	100 stitch model	80 stitch model	60 stitch model						100 stitch model	80 stitch model	60 stitch model				
	47	43	37	6.5	3.0 - 6.5	0.5	0.3 - 1.5		62	55	—	6.5	3.5 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5
	48	44	38	6.5	3.0 - 6.5	0.5	0.3 - 1.5		63	56	47	6.5	3.5, 6.5	1.8	0.8 - 2.5
	49	45	39	6.5	3.0 - 6.5	0.5	0.3 - 1.5		64	57	48	6.0	3.5, 6.0	Varied 变化的 Variasi	—
	50	—	—	6.5	3.0 - 6.5	0.5	0.3 - 1.5		65	—	—	6.0	3.5, 6.0	Varied 变化的 Variasi	—
	51	—	—	6.5	3.0 - 6.5	0.5	0.3 - 1.5		66	58	49	6.5	3.5 - 6.5	1.3	0.8 - 4.0
	52	46	40	5.0	3.5 - 6.5	0.5	0.3 - 1.5		67	59	—	6.5	3.5 - 6.5	1.3	0.8 - 4.0
	53	47	41	6.5	3.0 - 6.5	0.5	0.3 - 3.0		68	60	50	6.5	3.5 - 6.5	1.8	1.0 - 4.0
	54	48	—	6.5	3.0 - 6.5	0.5	0.3 - 3.0		69	—	—	6.5	3.5 - 6.5	1.8	1.0 - 4.0
	55	49	42	6.5	3.5 - 6.5	0.5	0.3 - 2.5		70	61	51	6.5	3.0 - 6.5	2.5	1.0 - 2.5
	56	50	43	6.5	3.5 - 6.5	0.5	0.3 - 1.5		71	—	—	6.5	3.0 - 6.5	2.5	1.0 - 2.5
	57	51	44	6.5	3.0 - 6.5	0.5	0.3 - 1.5		72	62	—	4.5	3,4,5,6	2.5	1.5 - 2.5
	58	52	45	6.0	3, 4.5, 6	0.5	0.3 - 1.3		73	—	—	4.5	3,4,5,6	2.5	1.5 - 2.5
	59	—	—	3.5	2.0 - 6.0	0.5	0.5 - 1.0		74	63	52	4.5	3, 4.5, 6	2.5	1.5 - 2.5
	60	53	—	5.0	2.0 - 6.5	0.5	0.5, 0.8		75	—	—	4.5	3, 4.5, 6	2.5	1.5 - 2.5
	61	54	46	6.5	3.5, 6.5	2.0	1.5 - 2.5		76	64	53	5.0	3.5 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5



STITCH 线迹图 JAHITAN	PATTERN No. 线迹编号 POLA No.			WIDTH 针幅 (毫米) LEBAR		LENGTH 针距 (毫米) PANJANG		STITCH 线迹图 JAHITAN	PATTERN No. 线迹编号 POLA No.			WIDTH 针幅 (毫米) LEBAR		LENGTH 针距 (毫米) PANJANG	
	100 stitch model	80 stitch model	60 stitch model						100 stitch model	80 stitch model	60 stitch model				
				AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL	AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL					AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL	AUTO 自动 AUTO	MANUAL 手动 MANUAL
	77	—	—	5.0	3.5 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		89	—	—	—	—	2	2.0 - 4.0
	78	65	—	5.0	3.0 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		90	73	55	3.0	2.0 - 4.5	0	—
	79	—	—	5.0	3.0 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		91	—	—	6.0	6.0	0.5	0.5, 0.8
	80	66	54	5.0	3.0 - 6.5	2.0	1.0 - 2.5		92	—	—	—	—	—	—
	81	67	—	5.0	3.5 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		93	—	—	6.0	6.0	0.5	0.5, 0.8
	82	—	—	4.5	3.0 , 4.5 6.0	2.5	1.5 - 2.5		94	74	56	5.5	—	0.5	0.5, 0.8
	83	68	—	6.5	3.5 - 6.0	2.5	1.5 - 2.5		95	75	57	3.5	—	0.5	0.5, 0.8
	84	69	—	5.0	3.5 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		96	76	58	5.5	—	0.5	0.5, 0.8
	85	70	—	6.3	3.8 - 6.3	1.3	1.0 - 2.0		97	77	59	3.5	—	0.5	0.5, 0.8
	86	71	—	5.0	3.0 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		98	78	—	5.5	—	0.5	0.5, 0.8
	87	—	—	5.0	4.0 - 6.5	2.5	1.5 - 2.5		99	79	—	3.5	—	0.5	0.5, 0.8
	88	72	—	5.0	2.0 - 6.5	1.5	0.5 - 2.0								



Pattern number reference guide

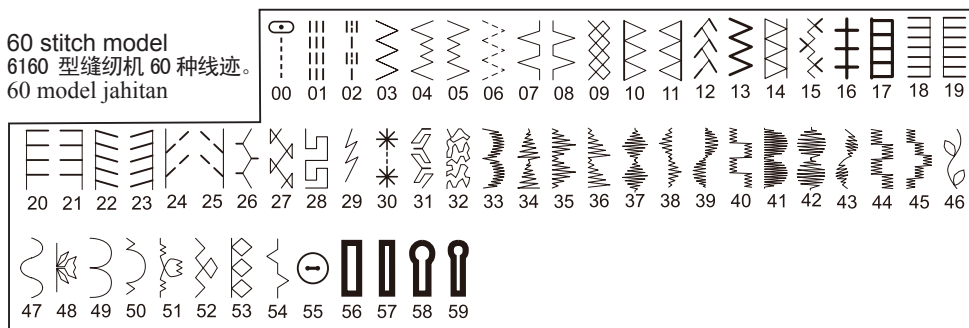
线迹及编号查阅表

PANDUAN ACUAN NOMOR POLA

60 stitch model

6160 型缝纫机 60 种线迹。

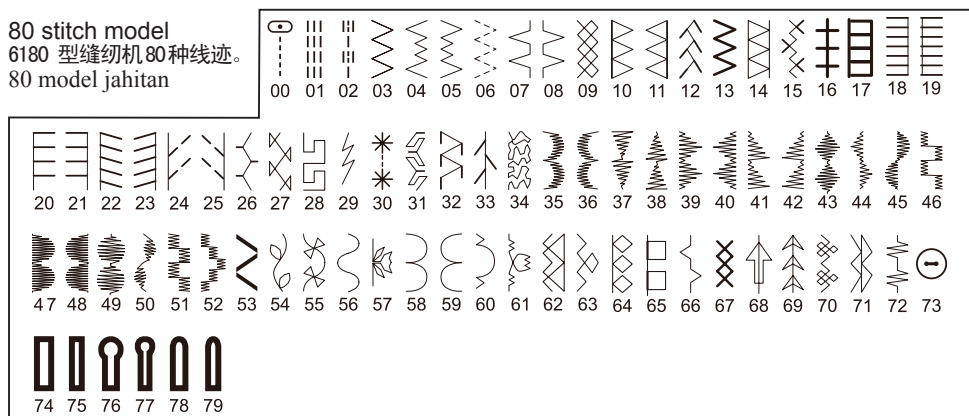
60 model jahitan



80 stitch model

6180 型缝纫机 80 种线迹。

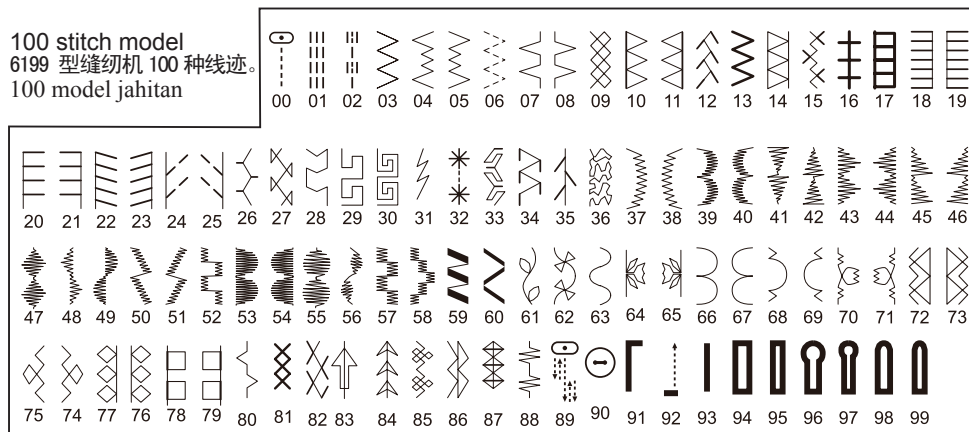
80 model jahitan

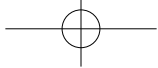


100 stitch model

6199 型缝纫机 100 种线迹。

100 model jahitan





STRAIGHT STITCHING

直线线迹

MENJAHIT LURUS

- 100 stitch model : 00
80 stitch model : 00
60 stitch model : 00

Straight stitch is most frequently used for all types of sewing. Let's begin by following the steps below.

NOTE: Based upon the weight of the fabric, slight “fine tuning” of the tension may be desired.

- 1.SETTINGS
Presser foot - General Purpose Foot
Thread tension control - 5
- A.Thread tension control
B. Reverse stitch button
C. Presser foot lifter
2. Pull both threads under the presser foot toward the back of the machine, leaving about 6" (15cm) clear.
3. Place the fabric under the presser foot and lower the presser foot lifter.
4. Turn the hand wheel toward you (counter-clockwise) until the needle enters the fabric.
5. Start the machine. Guide the fabric gently with your hands. When reaching the edge of the material, stop the sewing machine.

NOTE: The Needle Plate has both Metric and Inch Markings as an aid for guiding your fabric when sewing a seam.

6. First turn the handwheel toward you (counter-clockwise) until the needle is at its highest position. Raise the presser foot, draw materials to the rear and cut off excess thread with the thread cutter located on the bottom of face cover as shown.

NOTE: To secure the stitching and avoid raveling, press the reverse stitch switch and sew a few stitches at the start and end of the seam.

直线线迹是最常用的一种线迹。请按照以下步骤学习如何进行直缝。

提示：根据不同织物，适当调节上线张力。

1. 配置设定：
安装压脚 - 万能压脚
上线张力 -5
- A. 上线张力调节器
B. 倒针按钮
C. 压脚提升杆
2. 将压脚下的线头拉向机器后方约 15 厘米长。
3. 把布料放在压脚下，放下压脚。
4. 逆时针转动手轮，直到针刺入布料。
5. 启动机器，用手轻轻地配合送料。当缝纫到布料边缘时停车。

提示：针板上刻有以毫米和英寸为单位的度量线，以帮助缝纫时正确送料。

6. 逆时针转动手轮，将机针停在最高位。提升压脚，将织物向后左方移出，并用面板上的割线器切断缝线。

提示：在缝纫开始和结束时，使用倒缝按钮，可以防止缝线脱落。



Jahitan lurus paling sering digunakan untuk semua tipe jahitan. Mari kita belajar cara menjahit dengan mengikuti langkah-langkah berikut ini.

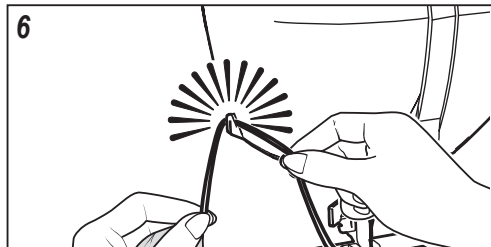
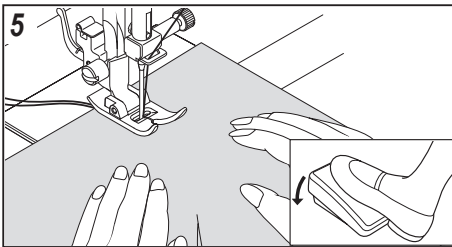
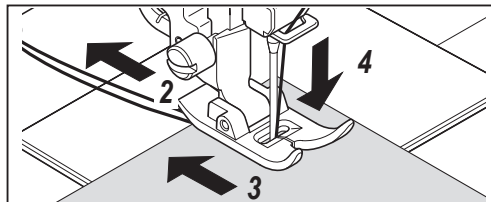
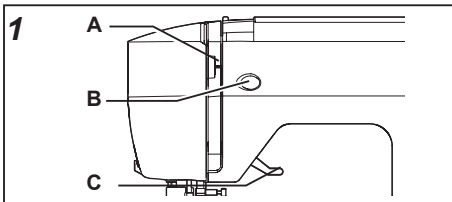
CATATAN: Berdasarkan berat kain, sedikit “penyesuaian” keketatan bisa diperlukan.

1. PENGATURAN
 - Sepatu penindas - Sepatu Serbaguna
 - Pengatur keketatan benang - 5
- A. Pengatur keketatan benang
- B. Tombol menjahit mundur
- C. Tuas sepatu penindas
2. Tarik benang dibawah sepatu penindas kearah belakang mesin sampai kira-kira sepanjang 6” (15 cm).
3. Letakkan kain dibawah sepatu penindas dan turunkan tuas sepatu penindas.
4. Putar roda tangan kearah anda (berlawanan arah jarum jam) sampai jarum menembus kain.
5. Nyalakan mesin. Tuntun kain perlahan-lahan dengan tangan anda. Ketika mencapai ujung kain, hentikan mesin jahit.

CATATAN: Plat Jarum mempunyai Metrik dan Tanda Inchi sebagai alat bantu untuk menuntun kain anda ketika menjahit.

6. Pertama-tama, putar roda tangan kearah anda sampai jarum berada pada posisi paling atas. Naikkan sepatu penindas, tarik kain ke belakang dan potonglah kelebihan benang dengan pemotong benang yang terletak pada bagian bawah penutup depan seperti ditunjukkan pada gambar.

CATATAN: Untuk menguatkan jahitan dan agar kain tidak kusut, tekan tombol menjahit mundur dan jahit beberapa jahitan pada awal dan akhir jahitan.



KEEPING SEAMS STRAIGHT

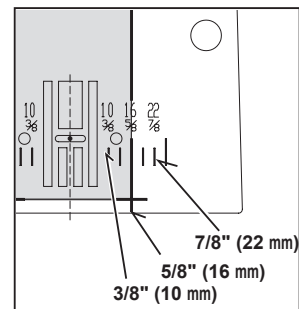
保持缝份整齐

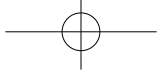
MELURUSKAN KELIM

To keep the seam straight, use one of the numbered guide lines on the needle plate. The numbers indicate distance from the needle at its center position.

为了保持缝份整齐，对准针板上的刻度线，该数值是机针位于正中时到刻度线的距离。

Agar kelim tetap lurus, gunakan salah satu garis pedoman bertanda angka diatas plat jarum. Angka menunjukkan jarak dari jarum pada posisi tengahnya.





HAND-LOOK QUILT STITCH

仿手工珠边缝

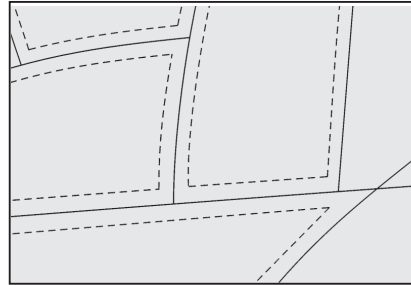
JAHITAN HAND-LOOK QUILT

This stitch is designed to look like hand sewing for topstitching and quilting.

该线迹是一种仿手工缝和绗缝线迹。

Jahitan ini didesain agar tampak mirip jahitan tangan untuk topstitching dan quilting.

100 stitch model : 02
80 stitch model : 02
60 stitch model : 02



1. Thread bobbin with desired top stitching color. When sewing the machine will pull this thread to the top.
2. Thread machine with invisible or lightweight thread the color that matches your fabric. This thread should not show.
3. Increase thread tension a little bit at a time until you achieve the desired appearance.

NOTE: For a dramatic appearance, experiment with different tension and stitch length combinations.

1. 选择下线的颜色同面料颜色一致。当缝纫时，下线将被拉出到面料的上面。
2. 上线选用透明线或与面料颜色一致的细线，使面线不明显。
3. 适当增强面线张力，以达到操作者想要的效果。

提示：为了达到美观的效果，可以采用将不同的线张力和针距相结合的方法进行选择。

1. Pasang benang ke sekoci dengan warna jahitan atas yang diinginkan. Ketika menjahit, mesin akan menarik benang ini ke atas.
2. Pasang benang ke mesin dengan benang tak tampak atau yang warnanya sesuai dengan kain anda. Benang ini seharusnya tidak tampak.
3. Tingkatkan keketatan benang sedikit demi sedikit sampai anda mencapai tampilan yang anda inginkan.

CATATAN: Untuk mendapat tampilan dramatis, cobalah berbagai kombinasi keketatan panjang jahitan.

INSERTING ZIPPERS AND PIPING

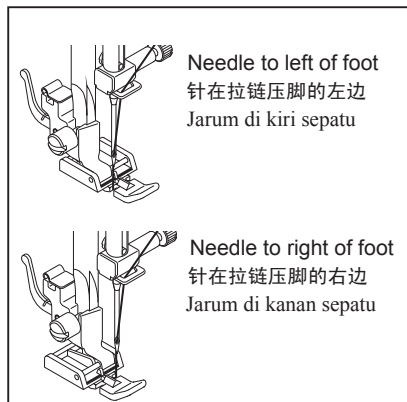
拉链缝和嵌线滚边缝

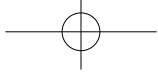
MEMASANG RESLITING DAN BILUR

Use zipper foot to sew to the right or left of the zipper or close to the cording.

使用拉链压脚可以车缝拉链的左边或右边，也可以车缝嵌线。

Gunakan sepatu resliting untuk menjahit di kanan atau kiri resliting atau untuk menjahit di dekat tali.





INSERTING ZIPPERS

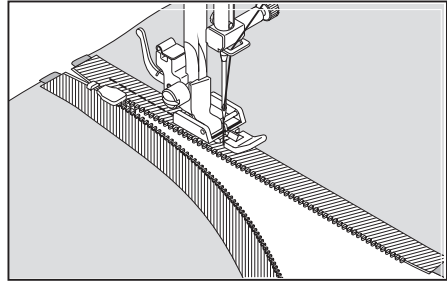
To sew down the right side, attach left side of zipper foot to presser foot holder so that the needle passes through the opening on the left side of the foot.

To sew down the left side, attach right side of foot to foot holder.

拉链缝

车缝拉链的右边, 将压脚柄扣在拉链压脚的左销上, 使机针落在压脚的左缺口处。

车缝拉链的左边, 则将压脚柄扣在拉链压脚的右销上。



MEMASANG RESLITING

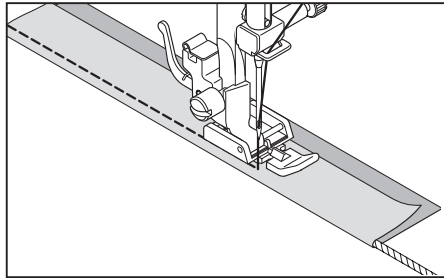
Untuk menjahit di sisi kanan, pasang sisi kiri sepatu resliting ke gagang sepatu penindas sehingga jarum melewati lubang pada sisi kiri sepatu. Untuk menjahit di sisi kiri, pasang sisi kanan sepatu resliting ke gagang sepatu penindas.

PIPING

To pipe soft furnishings, cover cord with a bias strip of fabric and pin or tack it to the main piece of fabric.

Attach left side of zipper foot to foot holder so that needle passes through the opening on the left side of the foot.

Helpful Hint: Slight adjusting of the needle position to sew closer to the piping may be accomplished with the Stitch Width Control.



嵌线滚边缝

将斜条滚边包裹住嵌条, 用珠针固定在布料上。

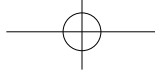
根据需要选择压脚柄扣在拉链压脚的右销或左销上, (类似上拉链) 将嵌条车缝。

友情提示: 用针幅调节钮可以微调机针的针位, 使得缝线接近布料的滚边处。

BILUR

Buatlah bilur dengan menutup tali isian dengan sepotong kain berserat melintang. Pasang sisi kanan sepatu resliting ke gagang sepatu sehingga jarum menembus lubang pada sisi sisi kanan sepatu. Jelajahi kelebihan kelim, menutupi tali isian, sehingga membentuk pita kelim pada bilur.

Petunjuk Berguna: Anda dapat menjahit lebih dekat dengan bilur dengan sedikit menyesuaikan posisi jarum menggunakan Stitch Width Control.



ZIGZAG STITCHING

曲折缝线迹

JAHITAN ZIG-ZAG

SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - 5

配置设定 : 安装压脚 - 万能压脚
: 上线张力 -5

PENGATURAN :Sepatu penindas - Sepatu Serbaguna
:Pengatur keketatan benang - 5

The top thread may appear on the bottom depending on the thread, fabric, type of stitch and sewing speed, but the bobbin thread must never appear on the top of the fabric.

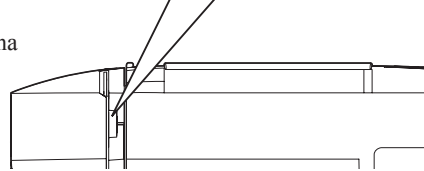
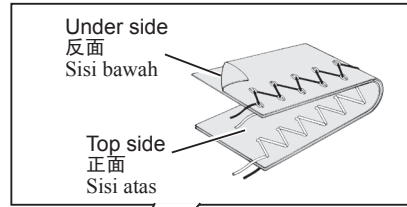
If bobbin thread is pulling to the top or you are experiencing puckering, slightly reduce the tension with the Thread Tension Control.

根据缝线、布料、线迹类型及缝纫速度，上线线迹出现在布料的底面上，但下线不能出现在布料的表面上。

如果下线露出布料的表面，或者布料皱褶，需要稍微调松上线张力。

Benang atas bisa timbul di bagian bawah kain bergantung pada benang, kain, tipe jahitan dan kecepatan menjahit, tetapi benang sekoci tidak boleh timbul pada bagian atas kain.

Jika benang sekoci tertarik ke atas atau kain kusut, sedikit kurangi keketatan dengan Thread Tension Control.



ADJUSTING STITCH WIDTH AND LENGTH

调节针幅和针距

MENYESUAIKAN PANJANG DAN
LEBAR JAHITAN

Dark grey box indicates the 5/ default value set automatically when the pattern is selected.

For the Zigzag Pattern the stitch length is 2 mm and the stitch width is 5 mm.

图中深色方块表示选定此线迹时为默认（缺省）的针幅和针距。
曲折缝线迹的默认针距是 2 毫米、
针幅是 5 毫米。

STITCH LENGTH
针距
PANJANG JAHITAN

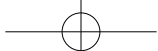
	STITCH WIDTH 针幅 LEBAR JAHITAN												
mm	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0
0													
0.3													
0.5													
0.8													
1.0													
1.3													
1.5													
1.8													
2.0													
2.5													
3.0													

Kotak abu-abu tua menunjukkan nilai 5/default yang diatur secara otomatis jika pola telah dipilih. Untuk Pola Zig-zag, panjang jahitannya adalah 2 mm dan lebar jahitannya adalah 5 mm.

The light grey boxes indicate all the possible personal preference options available to set manual.

浅色方块表示，可以调节的针幅和针距值。

Kotak abu-abu muda menunjukkan semua kemungkinan pilihan yang tersedia untuk diatur secara manual.



MULTI-STITCH ZIGZAG

四点曲折缝线迹

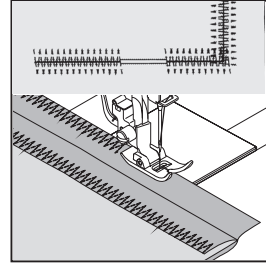
MULTI-STITCH ZIGZAG

SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - 5

配置设定 : 安装压脚 - 万能压脚
: 上线张力 -5

Pengaturan :Sepatu penindas - Sepatu Serbaguna
:Pengatur keketatan benang - 5

> 100 stitch model : 06
> 80 stitch model : 06
> 60 stitch model : 06



This is a strong stitch because as its name implies, it makes three short stitches where the normal zig-zag makes only one. For this reason it is recommended for overcasting all types of fabrics. It is also ideal for bartacks, mending tears, patching, and attaching flat elastic.

NOTE: Mending a tear or overedging as shown in illustration requires manual adjustment of the length control.

正如它的名字所示含义，这是一种强大的线迹，它将三条短线迹合并成一条线迹。由此，它常被用于所有类型布料的包缝。此线迹同样可以作为套结、修补、拼缝、缝松紧带等的理想选择。

提示：修补和转角时，需要手动调节针距。

Ini merupakan jahitan yang kuat karena sesuai namanya jahitan ini membuat tiga jahitan sementara zig-zag normal hanya satu jahitan. Oleh karena itu, jahitan ini disarankan untuk mengobras hampir semua jenis kain. Jahitan ini juga ideal untuk tistik, menambal sobekan, menjahit perca, dan memasang elastis rata. Jahitan ini juga ideal untuk menistik robekan, menambal, dan memasang elastik.

CATATAN: Menambal sobekan atau menjahit overedge seperti ditunjukkan pada gambar memerlukan penyesuaian manual pada pengatur panjang jahitan.

SHELL STITCH

贝壳形线迹

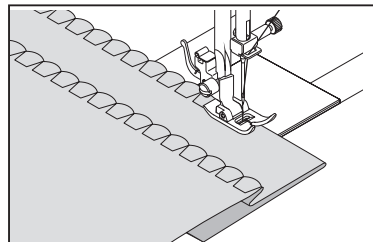
JAHITAN KERANG

SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - 5

配置设定 : 安装压脚 - 万能压脚
: 上线张力 -5

PENGATURAN :Sepatu penindas - Sepatu Serbaguna
:Pengatur keketatan benang - 5

> 100 stitch model : 08
> 80 stitch model : 08
> 60 stitch model : 08



Turn under the raw edge and press. Place the fabric right side up so that the zigzag part of the stitch sews just over the folded edge, pulling the fabric in to form a shell hem. Trim away excess fabric from the backside, close to the stitching line.

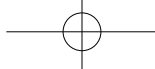
Helpful Hint: For a pleasing appearance experiment with different width, length and tension settings.

将毛边折到下面并压住它。将布料的右边抬高，这样线迹的曲折缝部分正好在折叠边的上方。送布料并形成贝壳形卷边。修剪边上多余的布料。

友情提示：不同的针距、针幅和线张力设定，可以得到不同的外观效果。

Lipat tepi kasar ke bawah dan tekan. Letakkan kain dengan sisi kanan menghadap atas sehingga bagian zig-zag dari jahitan berada tepat diatas tepi lipatan, menarik masuk kain sehingga membentuk obras kerang. Pangkas kelebihan kain dari sisi belakang di dekat garis jahitan.

Petunjuk Berguna: Untuk mendapat tampilan memuaskan, cobalah berbagai pengaturan lebar, panjang, dan keketatan.



SATIN STITCH

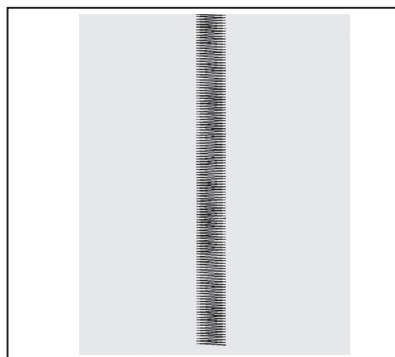
缎纹线迹

JAHITAN SATIN

This is a closely spaced stitch for appliqué, basting, etc. Slightly loosen the top thread tension and manually adjust the stitch length between 0.5 and 2.0 for satin stitching.

Use a backing of stabilizer or interfacing to avoid puckering.

NOTE: When sewing a dense (closely spaced) Satin Stitch, the Satin Stitch Foot MUST be used.



这是一种密集和美观的线迹，也用于缝合和套结等缝纫。稍微放松上线张力，针距设在 0.5-2.0 毫米之间。

当在薄料上缝纫时需加衬布，以避免皱褶。

提示：当进行密针的缎纹缝纫时，必须使用缎纹压脚（密针缝压脚）。

Ini merupakan jahitan zig-zag berjarak rapat yang menarik untuk aplikasi, tisikan, dan lain-lain. Sedikit kendurkan keketatan benang atas dan secara manual sesuaikan panjang jahitan antara 0.5 dan 2.0 untuk menjahit satin. Gunakan dasaran stabilizer atau interfacing agar kain tidak mengkerut.

Petunjuk Berguna: Ketika menjahit satin rapat, sepatu jahitan satin HARUS digunakan. prensatelas para coser en satén.

PLACEMENT OF PATTERNS

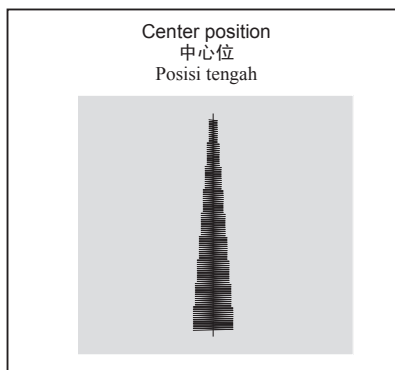
花样设置

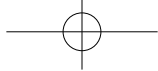
PENEMPATAN POLA

The satin stitch increases from the center needle position; making it possible to create center tapered stitch, as illustrated.

如图，可以通过调节缎纹的宽度（针幅），缝纫以中心位对称而成的锥形缎纹。

Jahitan satin meningkat dari posisi jarum di tengah; membuat jahitan mengerucut di tengah, seperti ditunjukkan gambar.





SEWING ON A BUTTON

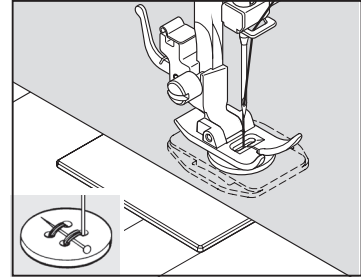
钉纽扣

MENJAHIT DIATAS KANCING

SETTINGS	: Presser foot - General purpose foot
	: Darning plate
配置设定	: 安装压脚 - 万能压脚或钉扣压脚
	: 装上绣花板
PENGATURAN	: Sepatu penindas - Sepatu serbaguna
	: Plat tisik



100 stitch model : 90
80 stitch model : 73
60 stitch model : 55



Position your fabric and button under the presser foot. Lower presser foot. Turn the handwheel to make sure needle clears both left and right openings of button. Adjust width if required. Sew 10 stitches.

If a button shank is required, place a darning needle on top of the button and sew over top of it as illustrated.

Helpful Hint: To secure thread, pull both threads to the backside of the fabric and tie together.

放好布料，将纽扣放在压脚下。放下压脚，转动手轮以确定机针左摆穿过纽扣的左孔、右摆穿过纽扣的右孔，必要时调整针幅。

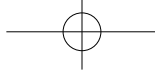
最后横向缝纫 10 个线迹。

如果要使纽孔与布料间有空隙，则放一支珠针在纽扣两孔间，然后再钉扣。

友情提示：为了保证纽扣不脱线，可以将两根线头都拉到布料的反面，并打结。

Letakkan kain dan kancing dibawah sepatu penindas. Turunkan sepatu penindas. Putar roda tangan untuk memastikan jarum menembus lubang kiri maupun kanan kancing tanpa menyentuh kancingnya. Sesuaikan lebar jika diperlukan. Jahit 10 jahitan melintang. Jika diperlukan palang, takkan jarum pentul di atas kancing dan menjahitlah diatasnya.

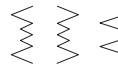
Petunjuk bermanfaat: Untuk memperkuat benang, tarik kedua benang ke sisi belakang kain dan ikatlah keduanya.



BLINDHEM STITCH

暗缝线迹

JAHTAN BLINDHEM



100 stitch model : 04, 05, 07
80 stitch model : 04, 05, 07
60 stitch model : 04, 05, 07

The blindhem stitch is primarily used for creating nearly invisible hems on curtains, trousers, skirts, etc.

暗缝线迹主要用于窗帘、裤子、裙子等的卷暗边。

Jahtan blindhem dipakai utamanya untuk membuat kelim yang hampir tak tampak pada tirai, celana panjang, rok, dan lain-lain.

Settings : Presser foot - General Purpose Foot

: Thread Tension Control: 5

配置设定 : 安装压脚 - 万能压脚或暗缝压脚

: 上线张力 -5

Pengaturan : Sepatu penindas - Sepatu serbaguna

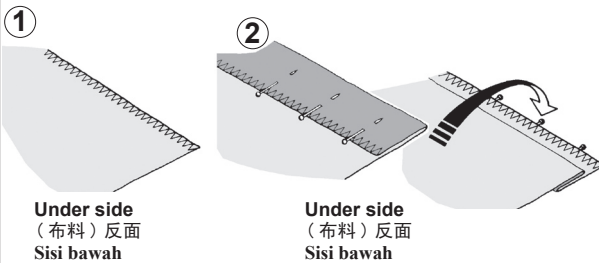
: Pengatur keketaan benang - 5

- Regular blind stitch for normal woven fabrics.
- 线迹，一种常用的暗缝线迹，适用于标准的不易变形的布料
- Jahitan buta reguler untuk kain tenun biasa.
- Elastic blind stitch for soft, stretchable fabrics.
- 线迹，弹性暗缝线迹，适用于柔软的伸缩性布料
- Jahitan buta elastis untuk kain lembut molor.

Medium to heavyweight fabric

中厚布料

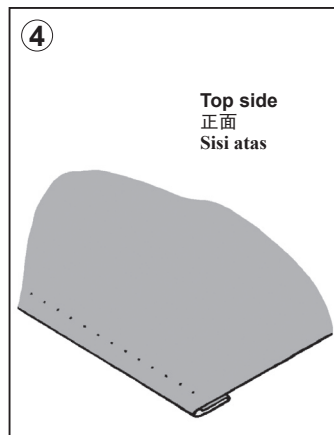
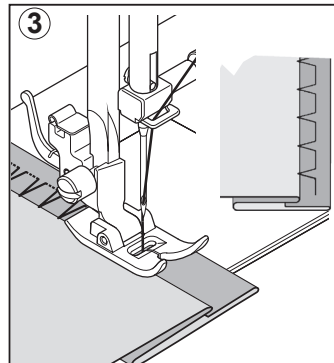
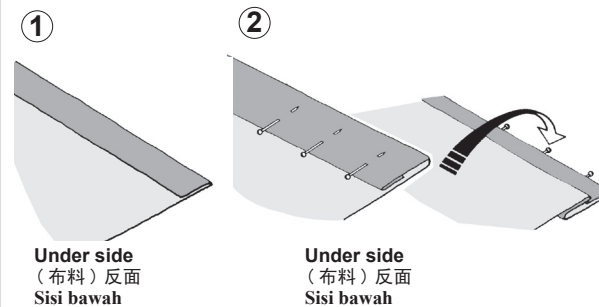
Kain sedang hingga berat

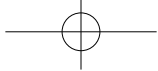


Fine fabric

薄料

Kain bagus





1. With matching thread finish the raw edge. On fine fabric turn up and press a small $\frac{1}{2}$ " or less hem. On medium to heavyweight fabrics overcast the fabric's raw edge.
2. Now fold the fabric as illustrated with the wrong side up.
3. Place the fabric under the foot. Turn the handwheel towards you (counter-clockwise) by hand until the needle swings fully to the left. It should just pierce the fold of the fabric.

NOTE: In addition to the adjustment on the foot, the stitch width control can be used. The stitch width control changes the swing of the needle for a narrower or wider stitch.

Sew slowly, guiding the fabric carefully along the edge of the guide.

4. When completed, the stitching is almost invisible on the right side of the fabric.

NOTE: It takes practice to sew blind hems. Do a test sew first.

1. 首先修整布料的毛边，将需要暗缝的布料边缘进行简易锁边。
2. 按图所示（布料反面朝上）折叠。
3. 把布料放在压脚下，逆向转动手轮，使机针右摆针落在下层面料，使左摆针正好落在上层面料的边缘点。

提示：对于一个更窄或更宽的暗缝边来说，要用手动调整针距和针幅以达到所需尺寸。

沿着布边小心地送料，慢慢地缝纫。

4. 当完成缝纫时，线迹通常在布料的右边。布料翻到正面，呈点状线迹。

提示：要得到一个良好的暗针缝，总是先进行缝前练习和测试。

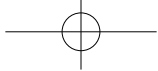
1. Obras tepi kasar dengan benang yang sesuai. Pada kain halus, balikkan ke atas dan tekan kelim selebar $\frac{1}{2}$ inci atau kurang.
2. Kini lipat kain seperti ditunjukkan gambar dengan sisi bawah di atas.
3. Letakkan kain di bawah sepatu. Putar roda tangan ke arah anda (berlawanan arah jarum jam) dengan tangan sampai jarum mengayun penuh ke kiri. Jarum harus menembus lipatan kain.

CATATAN: Disamping penyesuaian pada sepatu, stitch width control dapat digunakan. Stitch width control mengubah ayunan jarum untuk jahitan lebih rapat dan lebar.

Jahit perlahan, tuntun kain hati-hati di sepanjang tepi garis panduan.

4. Jika sudah selesai, jahitan hampir tak tampak pada sisi kanan kain.

CATATAN: Perlu latihan untuk menjahit obras buta. Selalu lakukan percobaan menjahit terlebih dulu.



DECORATIVE AND STRETCH STITCHES

伸缩缝装饰线迹

JAHITAN DEOKRATIF DAN STRETCH

Settings : Presser foot - General Purpose Foot : Thread tension control - 5

配置设定 : 安装压脚 - 万能压脚 : 上线张力 -5

Pengaturan : Sepatu penindas - Sepatu serbaguna : Pengatur keketatan benang - 5

Stretch stitches are mainly for use on knit, or stretchable fabrics, but can also be used on woven materials.

伸缩线迹主要用于针织或弹性布料，当然也可以用于普通布料。

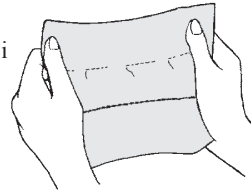
Jahitan stretch banyak digunakan pada rajutan, atau kain molor, tetapi dapat juga digunakan pada bahan tenun.

STRAIGHT STRETCH STITCH

直线伸缩线迹

100 stitch model : 01
80 stitch model : 01
60 stitch model : 01

JAHITAN STRETCH LURUS



Straight stretch stitch is far stronger than an ordinary straight stitch because it locks three times - forwards, backwards and forwards. It is particularly suitable for reinforcing the seams of sportswear in stretch and non-stretch fabrics, and for curved seams which take a lot of strain. Use this stitch also to top-stitch lapels, collars and cuffs to give a professional finish to your garments.

直线伸缩线迹比任何一种普通的直缝线迹都更牢固。这是因为它锁缝三次：线迹向前、倒退、再向前。它特别适合用于运动服和厚料的加固缝，还有弧形接缝。此线迹也适合于西服的翻领、领口和袖口的缝纫，以至可以完成整件专业成衣制作。

Jahitan stretch lurus jauh lebih kuat dari jahitan lurus biasa karena jahitan ini mengunci tiga kali maju, mundur dan maju. Jahitan ini sangat cocok untuk memperkuat kelim pakaian olahraga berbahan kain stretch dan non-stretch, dan untuk kelim lekuk yang sangat ketat. Gunakan jahitan ini juga pada kelepak jahitan atas, kerah dan manset untuk memberikan sentuhan akhir yang profesional pada pakaian anda.

HONEYCOMB STITCH

蜂巢形线迹

100 stitch model : 09
80 stitch model : 09
60 stitch model : 09

JAHITAN SARANG LEBAH

The Honeycomb stitch is ideal for smocking and useful for overcasting and attaching elastic and stretch lace.

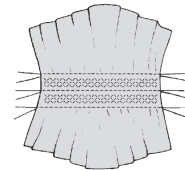
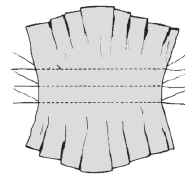
1. For smocking, first make several rows of gathers across the fabric that you wish to smock.
2. Cut an underlay fabric (such as organdy) and place it under the shirring.
3. Sew the honeycomb stitch over the gathered rows, securing them in place.

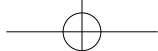
通常用于腰围、袖笼的收缩装饰缝纫，也可以用于普通装饰。

1. 根据操作者想要的缝褶，在布料的横截面上折出多排衣褶。
2. 将一条轻薄纱带（如蝉翼纱）衬在衣褶下方。
3. 然后缝纫蜂巢形线迹，形成一排排收缩装饰缝。

Jahitan sarang lebah ideal untuk smocking dan berguna untuk obras dan memasang renda elastis dan molor.

1. Untuk smocking, mula-mula buat beberapa baris kerutan pada kain yang ingin anda pelisir.
2. Potong kain dasaran (misalnya organdy) dan letakkan di bawah pelisiran.
3. Jahit jahitan sarang lebah diatas baris kerutan, kuatkan di tempatnya.





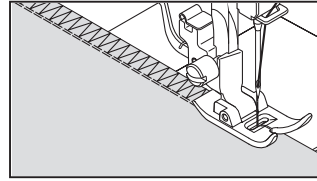
OVEREDGE STITCH

包边缝线迹

JAHITAN OVEREDGE



100 stitch model : 10, 11
80 stitch model : 10, 11
60 stitch model : 10, 11



This is the same type stitch used by the garment industry in making sportswear – it forms and finishes the seam in one operation. It's very effective for use in repairing raw or worn seams of garments.

特别适合运动服，可以同时完成包边和缝合的线迹。对于修补毛边和旧衣服的边也十分有效。

Ini merupakan jahitan yang sama dengan yang digunakan oleh industri garment untuk membuat pakaian olahraga - jahitan ini membentuk dan memungkasi pelipit dalam satu operasi. Jahitan ini sangat efektif untuk dipakai memperbaiki pinggiran kasar atau rusak pada pakaian.

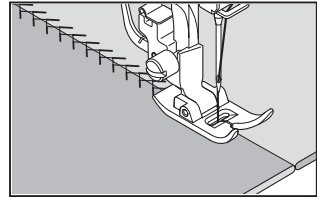
FEATHER STITCH

羽毛形线迹

JAHITAN BULU



100 stitch model : 12
80 stitch model : 12
60 stitch model : 12



The pleasing appearance of this stitch enables it to be used for decorative topstitching or for attaching laces and trims. It is also ideal for quilting applications and edge-joining.

由于这种线迹美观，所以可用于装饰和花边缝。它也是进行绗缝和抽纱的理想选择。

Tampilan memuaskan yang dihasilkan oleh jahitan ini memungkinkannya untuk dipakai untuk topstitching dekoratif atau untuk memasang renda dan garis hiasan. Jahitan ini juga ideal untuk quilting dan menyambung tepi.

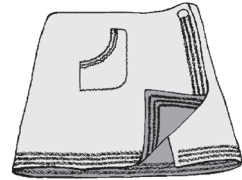
RIC-RAC STITCH

曲折伸缩缝线迹

JAHITAN RIC-RAC



100 stitch model : 13
80 stitch model : 13
60 stitch model : 13



Ric-rac is primarily used for a decorative top-stitch. It is ideal for edging neck-bands, armholes, sleeves and hems. When manually adjusted to a very narrow width, it also can be used for sewing high stress seams.

曲折伸缩缝，主要用于装饰缝纫或伸缩面料缝纫。它是衣服领饰、袖口、袖筒和褶边包缝的理想选择。当手动调节针幅为非常窄时，可以对厚实的布料进行接缝。

Jahitan ric-rac utamanya digunakan untuk topstitching dekoratif. Jahitan ini ideal untuk memberi pinggiran pita leher, lubang lengan, lengan dan kelim. Jika disesuaikan terhadap lebar sangat sempit, jahitan ini dapat juga digunakan untuk menjahit kelim sangat ketat.

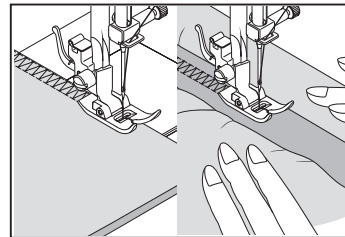
DOUBLE OVERLOCK STITCH

双锁边线迹

JAHITAN OVERLOCK GANDA



100 stitch model : 14
80 stitch model : 14
60 stitch model : 14

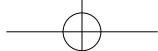


The Double overlock stitch has three main uses. It is perfect for attaching flat elastic, for overcasting, and for seaming and overcasting in one operation. It is primarily used on slightly stretch fabrics and non-stretch fabrics such as linen, tweed, and medium to heavy-weight cotton.

双锁边线迹有三个主要作用。它非常适用于制作女式内衣车缝扁平的松紧带，可以简易锁边，还可以一个操作同时完成锁边和缝合。

此线迹还用于轻微弹性布料或无弹力布料，如亚麻布、花呢，以及中厚棉布。

Jahitan overlock ganda mempunyai tiga kegunaan utama. Jahitan ini sempurna untuk memasang elastis rata, untuk obras, dan untuk menjahit sekaligus mengobras. Jahitan ini utamanya digunakan pada kain sedikit molor dan kain tidak molor seperti linen, tweed, dan katun sedang hingga berat.



CRISS-CROSS STITCH

交叉十字线迹

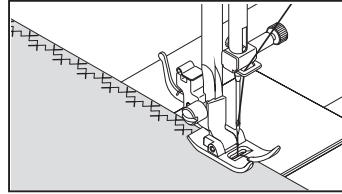
JAHITAN CRISS-CROSS

✕ 100 stitch model : 15
✕ 80 stitch model : 15
✕ 60 stitch model : 15

Used primarily for decorative machine stitching.

主要用于装饰缝纫。

Jahitan utamanya digunakan untuk menjahit dekoratif.



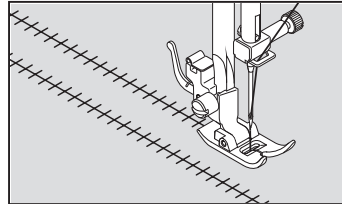
ENTREDEUX STITCH

衣绊滚边线迹

JAHITAN ENTREDEUX

✚ 100 stitch model : 16
✚ 80 stitch model : 16
✚ 60 stitch model : 16

Useful for decorative stitching on borders and for use in heirloom sewing. The Entredeux stitch is most often sewn with a Wing Needle (SINGER Style 2040) to create holes in the stitch pattern.



Helpful Hint: A slight + adjustment of the tension will increase the size of the hole when using a Wing Needle.

是一种很有用的滚边装饰线迹。它通常需要配合使用翅针（机针类型 2040），以在缝边线迹中形成拉花效果。

友情提示：在使用翅针时，轻微调节增强上线张力，布料上的小洞会拉大，形成较好的拉花效果。

Jahitan ini berguna untuk jahitan dekoratif diatas pinggiran dan jahitan heirloom. Jahitan entredeux paling sering dijahit dengan Jarum Bersayap (Singer Style 2040) untuk membuat lubang pada pola jahitan.

CATATAN: Sedikit penyesuaian + pada keketatan akan meningkatkan ukuran lubang ketika menggunakan Jarum Bersayap.

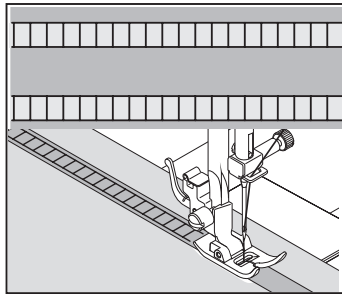
LADDER STITCH

梯形线迹

JAHITAN TANGGA

▢ 100 stitch model : 17
▢ 80 stitch model : 17
▢ 60 stitch model : 17

The Ladder stitch is primarily used for drawn thread hemstitching. It can also be used for sewing over thin tape in a contrasting or same color. Place the stitch in the center and a special effect will be obtained for decoration. Another use for the ladder stitch is couching over narrow ribbon, yarn or elastic. For drawn thread work, choose a coarse linen type fabric and after sewing draw the thread out within the ladder for an open airy appearance.



梯形线迹主要用于抽线缝，也可以用相同或不同的颜色缝纫一条细长带子。

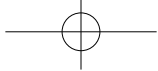
如果此线迹缝纫在带子中间，则会达到一种特殊的装饰效果。

梯形线迹还可以贴缝细长的丝带、纱带或扁平松紧带。

做抽线作品时，可以选择一块亚麻布，再用梯形线迹来缝纫。

Jahitan tangga banyak digunakan untuk jahitan obras benang tarik. Jahitan ini dapat juga digunakan untuk menjahit diatas pita tipis dengan warna sama atau kontras.

Letakkan jahitan di tengah maka anda akan memperoleh efek khusus sebagai hiasan. Kegunaan lainnya adalah mengikatkan benang pada pita sempit, benang rajut atau elastik. Untuk pekerjaan dengan benang tarik, pilih kain bertipe linen tebal. Sesudah menjahit, tarik benang di dalam tangga untuk memperoleh tampilan terbuka lebar.



PIN STITCH

平行线迹

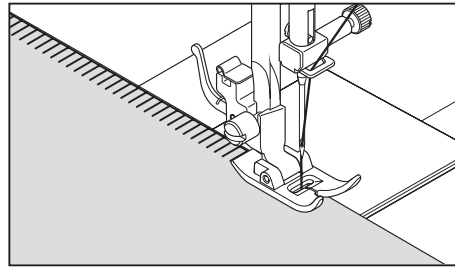
JAHITAN PENITI

The Pin stitch is a traditional stitch pattern used for picot-like edges and for applique work.

平行线迹是传统的线迹花样，适用于饰边或贴布缝纫。

Jahitan peniti merupakan pola jahitan tradisional yang digunakan untuk pinggiran mirip picot dan untuk pekerjaan aplikasi.

100 stitch model : 18, 19
80 stitch model : 18, 19
60 stitch model : 18, 19



BLANKET STITCH

毛毯边线迹

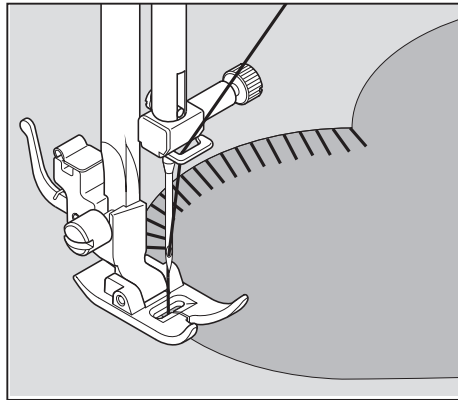
JAHITAN SELIMUT

The Blanket stitch is traditionally a hand sewn stitch used to put bindings on blankets. This multi-purpose stitch can also be used for couching, applique, drawn thread hemstitching and creating fringe.

毛毯边线迹是传统的手工装饰线迹，用于毛毯边的锁缝。也用于沙发缝边、贴布、抽纱、流苏饰边等用途。

Jahitan selimut adalah jahitan tangan tradisional yang digunakan untuk memasang pinggiran pada selimut. Jahitan serbaguna ini dapat juga digunakan untuk couching, aplikasi, obras benang tarik, dan membuat pinggiran.

100 stitch model : 20, 21
80 stitch model : 20, 21
60 stitch model : 20, 21



SLANT PIN STITCH

斜包边线迹

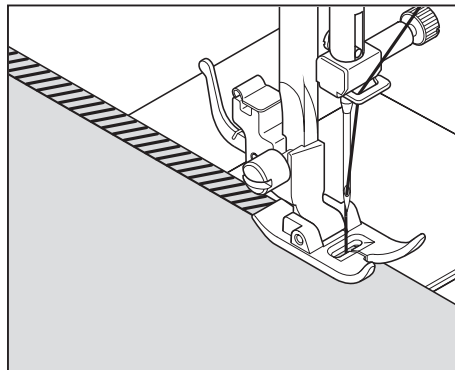
JAHITAN PENITI MIRING

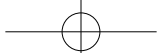
Excellent for hemstitching projects like table linens. Picot-like stitch can also be made on sheer materials. Sew along the raw edge of fabric and trim close to the outside of the stitching.

要想缝纫出美观的斜包边线迹，布料与台板接触必须平服，沿着布料的边缘作装饰缝纫。

Jahitan ini sangat bagus untuk mengobras taplak. Jahitan mirip picot dapat juga dibuat diatas bahan tipis. Menjahitlah disepanjang tepi kasar kain dan buat garis hiasan di dekat sisi luar jahitan.

100 stitch model : 22, 23
80 stitch model : 22, 23
60 stitch model : 22, 23





SLANT OVEREDGE STITCH

斜点针线迹

JAHITAN OVEREDGE MIRING



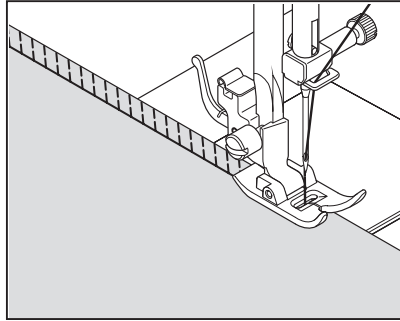
100 stitch model : 24, 25
80 stitch model : 24, 25
60 stitch model : 24, 25

Seams and overcasts in one operation to produce a narrow, supple seam, particularly suited to swimwear, sportswear, T-shirts, babywear in stretch nylon, jersey and cotton jersey.

通过一个操作同时完成缝合和锁边，并形成一条细长的辅助缝线。

它特别适合于用弹力尼龙和针织布做成的泳装、运动服、T恤、婴儿服等。

Jahitan ini menjahit sekaligus mengobras untuk menghasilkan kelim sempit lentur, sangat cocok untuk baju renang, pakaian olahraga, T-shirt, pakaian bayi berbahan nylon stretch, handuk stretch, jersey dan jersey katun.



CROSSED STITCH

交叉线迹

JAHITAN SILANG

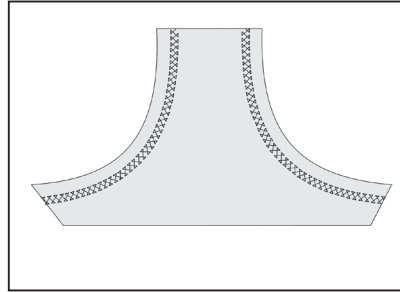


100 stitch model : 27
80 stitch model : 27
60 stitch model : 27

Use to sew and finish elastic fabrics or for decorative work.

适用于弹力布料缝纫或作为一般布料的装饰缝。

Jahitan ini digunakan untuk menjahit dan memungkasi kain elastis atau untuk pekerjaan dekoratif.



GREEK KEY STITCH

希腊钥匙线迹

JAHITAN KUNCI YUNANI

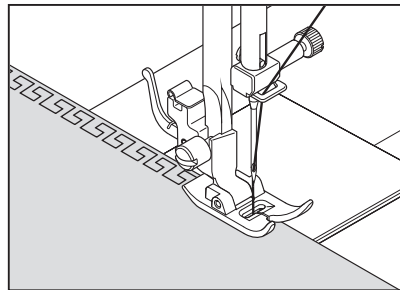


100 stitch model : 29
80 stitch model : 28
60 stitch model : 28

A traditional pattern suited for decorative borders and edge finishings.

这是一种传统的线迹，适用于装饰滚边和卷边。

Ini merupakan pola tradisional yang cocok untuk pingiran dekoratif, obras dan pungkasan tepi.



FISHBONE STITCH

鱼骨形线迹

JAHITAN TULANG IKAN

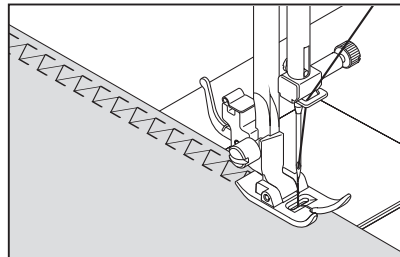


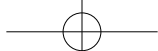
100 stitch model : 34
80 stitch model : 32
60 stitch model : -

Used mainly for decorative machine stitching.

这是一种装饰线迹。

Jahitan ini digunakan utamanya untuk menjahit dekoratif.





THORN STITCH

荆棘形线迹

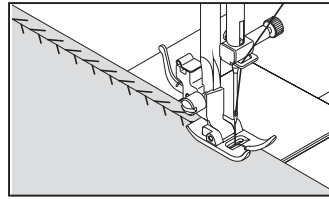
JAHITAN DURI

100 stitch model : 35
80 stitch model : 33
60 stitch model : -

It is a versatile stitch used for joining fabric pieces as well as for decorative machine stitching.

这是一种多用途线迹，可用于拼缝，也可以作为装饰性点缀。

Jahitan ini serbaguna digunakan untuk menyambung potongan kain dan jahitan mesin dekoratif.



REINFORCED OVEREDGE STITCH

加固包边线迹

JAHITAN OVEREDGE

BERTULANG

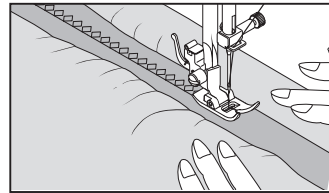
100 stitch model : 76
80 stitch model : 64
60 stitch model : 53

This stitch is perfect for attaching flat elastic.

They can also be used for smocking and as a seam finish.

这种线迹是用于制作女式内衣时缝合扁平松紧带的完美选择。也可以用作伸缩性布料的装饰缝。

Jahitan ini sempurna untuk memasang elastik rata. Jahitan ini dapat juga digunakan untuk membuat pelisir dan sebagai pungkasan kelim.



EDGE-JOINING STITCH

装饰拼缝线迹

JAHITAN SAMBUNG TEPI

100 stitch model : 80
80 stitch model : 66
60 stitch model : 54

SETTINGS : Presser foot - General Purpose Foot

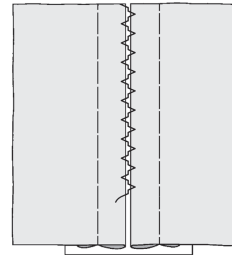
: Thread tension control - 5

配置设定 : 安装压脚 - 万能压脚

: 上线张力 - 5

Pengaturan : Sepatu penindas - Sepatu serbaguna

: Pengatur keketaan benang - 5



This is a popular decorative stitch. It can also be used for joining two separate pieces of fabric, leaving a little space in between. Fold under the seam allowances on the cut edges, and press. Baste folded edges to tissue paper with about 1/8" (0.3 cm) space between. Stitch over the 1/8" (0.3 cm) allowance, just catching the fabric fold on both sides with needle. Remove bastings and paper; press.

这是一种特殊的装饰拼缝线迹。将两片布料拼接后，在它们之间留出一条小空隙，形成特殊的装饰效果。

做法是：将两片布料边分别折叠、烫平，并将两个布的折边对应平放，中间留出约 0.3 厘米的间隙。下垫棉纸，用疏缝定位。在 0.3 厘米的间隙中间缝纫装饰拼缝线迹，机针缝纫到两边折边的边缘点。完成后拆掉疏缝线，撕去棉纸，熨平即可。

Ini merupakan jahitan dekoratif yang populer. Jahitan ini juga dapat digunakan untuk menyambung dua potong kain terpisah, dengan menyisakan sedikit jarak diantara keduanya. Lipat lebihan kelim ke bawah pada tepi yang dipotong, dan tekan. Jelajahi lipatan tepi diatas kain tisu dengan jarak sekitar 1/8" (0,3 cm) diantara keduanya. Jahit diatas lebihan 1/8" (0,3 cm), sedikit sentuh lipatan kain pada kedua sisi dengan jarum. Lepas jelujuran dan kertas; tekan.

WIZARD STITCH

压缩线迹

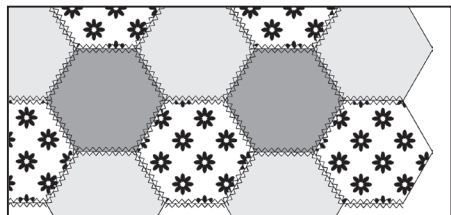
JAHITAN WIZARD

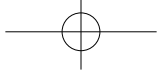
100 stitch model : 86
80 stitch model : 71
60 stitch model : -

Used mainly for decorative machine stitching.

一般作为装饰线迹。

Jahitan ini digunakan utamanya untuk jahitan mesin dekoratif.





MORE DECORATIVE STITCHES & IDEAS FOR DECORATIVE MACHINE STITCHING

装饰缝线迹

BEBERAPA JAHITAN DEKORATIF DAN IDE LAIN UNTUK MENJAHIT DENGAN MESIN DEKORATIF

SETTINGS : Presser foot - General Purpose Foot
: Thread tension control - 5 or -1

配置设定 : 安装压脚 - 万能压脚或密针缝压脚
: 上线张力 -5 或 1

Pengaturan : Sepatu penindas - Sepatu Serbaguna
: Pengatur keketatan benang - 5 atau -1

You should carry out a test sewing on an extra piece of the fabric being sewn to check the decorative pattern to be used.

Before starting to sew, check that there is enough thread wound onto the bobbin to ensure that the thread will not run out during sewing.

For best results, stabilize fabric with a tear-away or wash-away stabilizer underneath when stitching.

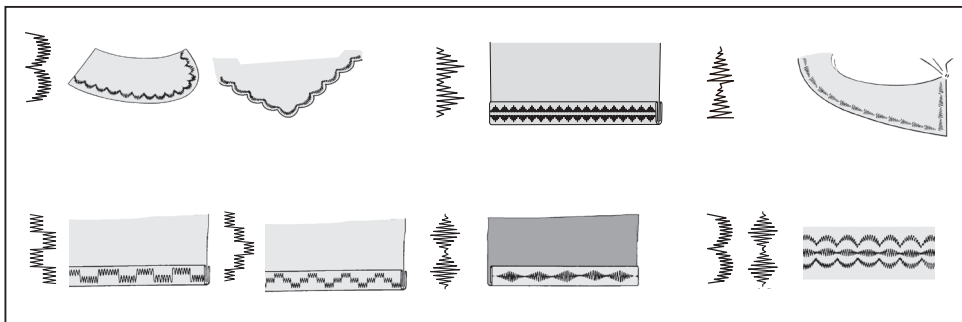
Helpful Hint: Bobbin thread should not appear on the top side of the fabric, so it may be necessary to slightly lower the tension setting.

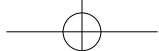
先在布料上做测试缝纫，以检查和调整将要被缝纫的线迹模样。
在开始缝纫前，检查梭芯上是否有足够的线，以保证在缝纫过程中下线不会被用完。
为使缝纫效果达到最好，可以在布料下面垫入可撕衬或水洗衬后再缝纫。

友情提示：下线不能露在布料面上，所以要把上线张力稍微调得小一些，使上线拉到布料下面一点。

Sebaiknya anda melakukan percobaan menjahit pada sepotong kain sisa dari kain yang akan dijahit untuk memeriksa pola yang akan digunakan. Sebelum mulai menjahit, periksa apakah terdapat cukup benang yang tergulung pada sekoci sehingga benang tidak akan habis selama anda menjahit. Untuk memperoleh hasil terbaik, landasi kain dengan stabilizer mudah robek atau stabilizer yang hancur ketika dicuci.

Petunjuk Berguna: Benang spul tidak boleh tampak pada sisi atas kain, jadi pengaturan keketatan perlu dikurangi sedikit.





BUTTONHOLE MAKING

锁钮孔

MEMBUAT LUBANG KANCING

AUTOMATIC BUTTONHOLE

自动锁钮孔

LUBANG KANCING OTOMATIS

USING BUTTONHOLE FOOT

使用锁钮孔压脚

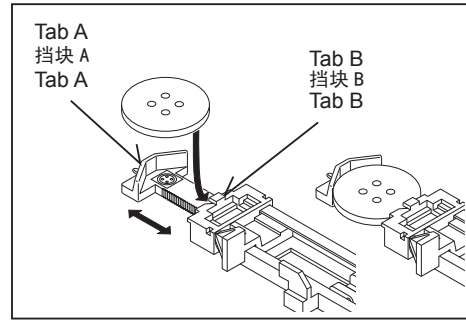
MENGGUNAKAN SEPATU LUBANG KANCING

Your machine offers you two different widths of bartack, keyhole and round end buttonholes sewn by a system that measures the size of the button and calculates the size of buttonhole required. All of this is done in one easy step.

本机提供宽窄两种锁边的锁孔，以及平头、小圆头、圆头三种头部锁眼。可以自动测量纽扣的尺寸，锁出对应大小的钮孔。

所有的这些过程，只需要简单的一步就可以完成。

Mesin jahit anda menawarkan dua lebar untuk tisik, yakni lubang kunci dan lubang kancing berujung bundar yang dijahit dengan suatu sistem yang mengukur ukuran kancing dan menghitung ukuran lubang kancing yang diperlukan. Semua ini dilakukan dalam satu langkah mudah.



PROCEDURE

锁孔步骤

PROSEDUR



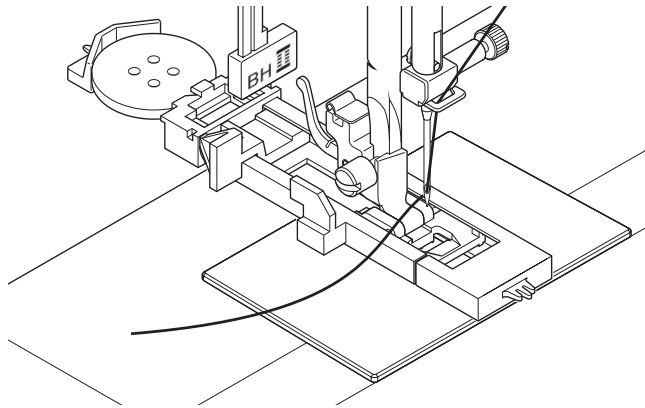
100 stitch model : 94, 95
80 stitch model : 74, 75
60 stitch model : 56, 57



100 stitch model : 96, 97
80 stitch model : 76, 77
60 stitch model : 58, 59



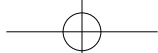
100 stitch model : 98, 99
80 stitch model : 78, 79
60 stitch model : -, -



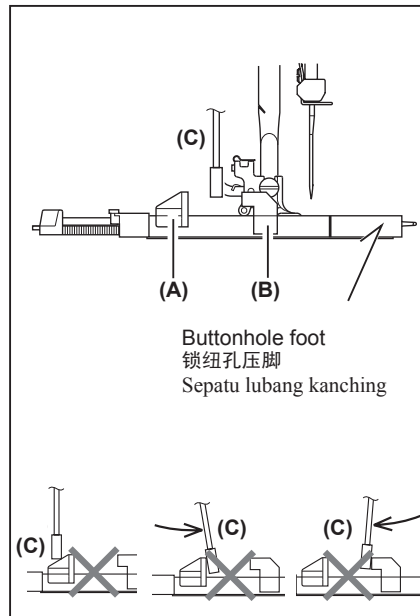
- * Use an interfacing in the area of the garment where buttonholes are placed. Stabilizer or regular interfacing can be used.
- * Make a practice buttonhole on a scrap of the actual fabric from your project. Then try the buttonhole with your button.

- * 在需要锁钮孔的布料下面衬入衬布，可以使用定制或常规的衬布。
- * 用一块和布料相同的碎布做试缝。选定要使用的纽扣，试着锁一个钮孔。

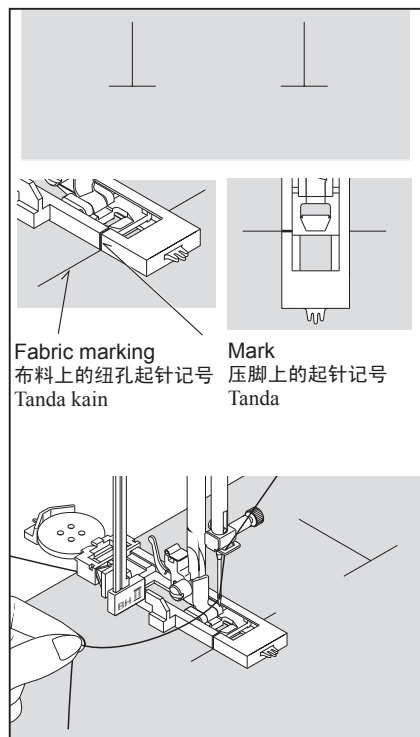
- * Gunakan interfacing pada area pakaian tempat lubang kancing diletakkan. Stabilizer atau dasaran biasa dapat digunakan.
- * Buatlah lubang kancing latihan diatas sepotong kain yang sedang anda gunakan. Kemudian cobalah lubang kancing dengan kancing anda.



1. Select one of the buttonhole patterns.
2. Replace the presser foot with the buttonhole foot. (Refer to “Changing presser foot” on page 28.)
3. Insert the button into the buttonhole foot. (Refer to “Using buttonhole foot” above.)
4. Lower the buttonhole lever (C) so that it drops down vertically between the stoppers (A) and (B).
5. Carefully mark the position of buttonhole on your garment.
6. Place the fabric under the foot. Pull out the bobbin thread underneath the fabric to a length of about 4 inches to the rear.
7. Align the buttonhole mark on the fabric with the mark on the buttonhole foot, and then lower the buttonhole foot.
8. While holding the top thread, start the machine.



1. 选择一个钮孔线迹。
2. 换上锁钮孔压脚。(参阅第 28 页“更换压脚”一节)
3. 将纽扣装入压脚的纽扣座内，卡紧。
4. 拉下锁钮孔控制杆 (C)，使它垂直下落在钮孔限位 (A) 和 (B) 之间。
5. 在衣服上标出钮孔的位置。
6. 放在压脚下，在布料下向后拉出线约 10 厘米。
7. 压脚的起针点对着布料上钮孔的起针记号，然后放下压脚。
8. 轻拉着上线，开始缝纫。



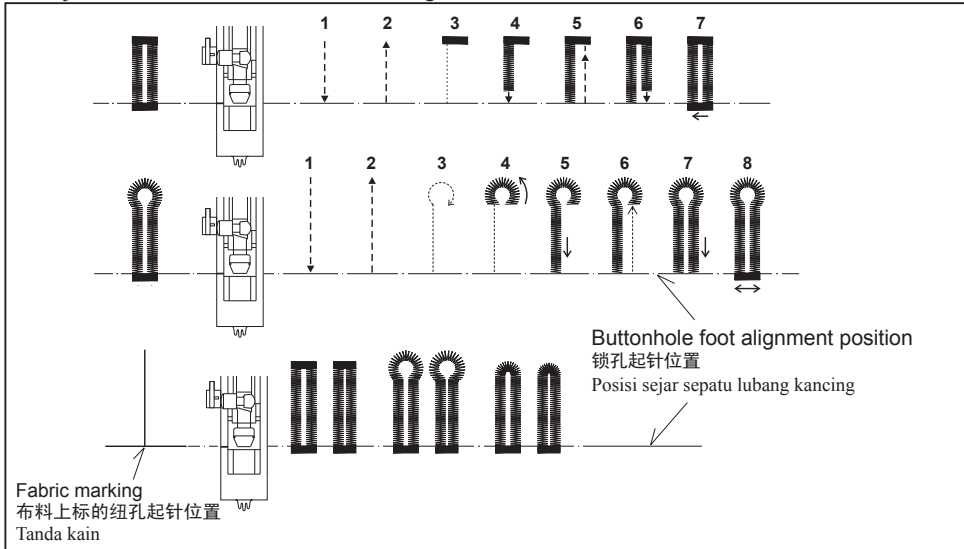
1. Pilih salah satu pola lubang kancing.
2. Ganti sepatu penindas dengan sepatu lubang kancing. (Lihat “Mengganti sepatu penindas” pada hal. 28.)
3. Masukkan kancing ke sepatu lubang kancing. (Lihat “Menggunakan sepatu lubang kancing” diatas.)
4. Setel tuas lubang kancing (C) sehingga jatuh vertikal diantara stopper (A) dan (B).
5. Tandai posisi lubang kancing pada pakaian anda.
6. Letakkan kain dibawah sepatu. Tarik keluar benang sekoci dibawah kain hingga sepanjang kira-kira 4 inci ke belakang.
7. Luruskan tanda lubang kancing pada kain dengan tanda pada sepatu lubang kancing, dan kemudian turunkan sepatu lubang kancing.
8. Sambil memegang benang atas, jalankan mesin.



* Sewing will be completed automatically in the following order.

* 锁钮孔将按照下图所示步骤自动完成。

* Menjahit akan selesai secara otomatis dengan urutan berikut ini.

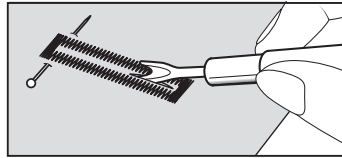


9. When sewing is finished, use a buttonhole opener/ seam ripper to open up the fabric in the center of the buttonhole.

Be careful not to cut any of the stitching.

9. 当完成锁钮孔，用开钮孔刀（拆线刀），在钮孔的中间割开扣眼。

9. Selesai menjahit, gunakan pembuka lubang kancing untuk membuka kain di tengah lubang kancing. Hati-hati jangan sampai jahitan terpotong.



CORDED BUTTONHOLES

嵌线锁钮孔

LUBANG KANCING BERTALI

Hook filler cord (such as crochet thread or buttonhole twist) over the spur and pull both ends of the cord forward under the foot and tie off the

cord as shown in the illustration.

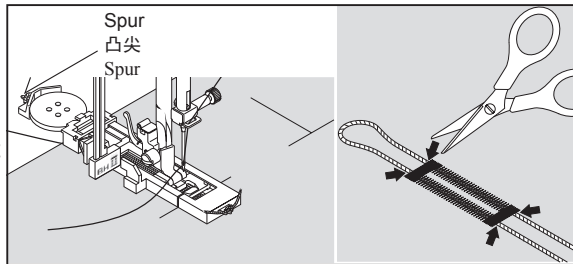
Sew buttonhole so that zigzag stitches cover the cord.

When completed, release the cord from foot. Gently pull the cords to take up the slack, then snip off extra length.

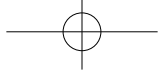
嵌线头部环勾住锁钮孔压脚的后端凸尖，将嵌线拉直从压脚后端到前端，如图所示将两个线头打结。

开始锁钮孔，注意锁缝线还要包裹住嵌线。

完成锁孔后，从压脚下放开嵌线，剪去多余的线头。



Sangkutkan tali pengisi (misalnya benang crochet atau pilinan lubang kancing) ke taji dan tarik kedua ujung tali ke depan dibawah kaki dan ikat tali seperti ditunjukkan pada gambar. Jahit lubang kancing sehingga jahitan zig-zag menutupi tali. Jika sudah selesai, keluarkan tali dari sepatu dan guntinglah kelebihan panjangnya.



3. CARING FOR YOUR MACHINE

3. 保养好你的机器

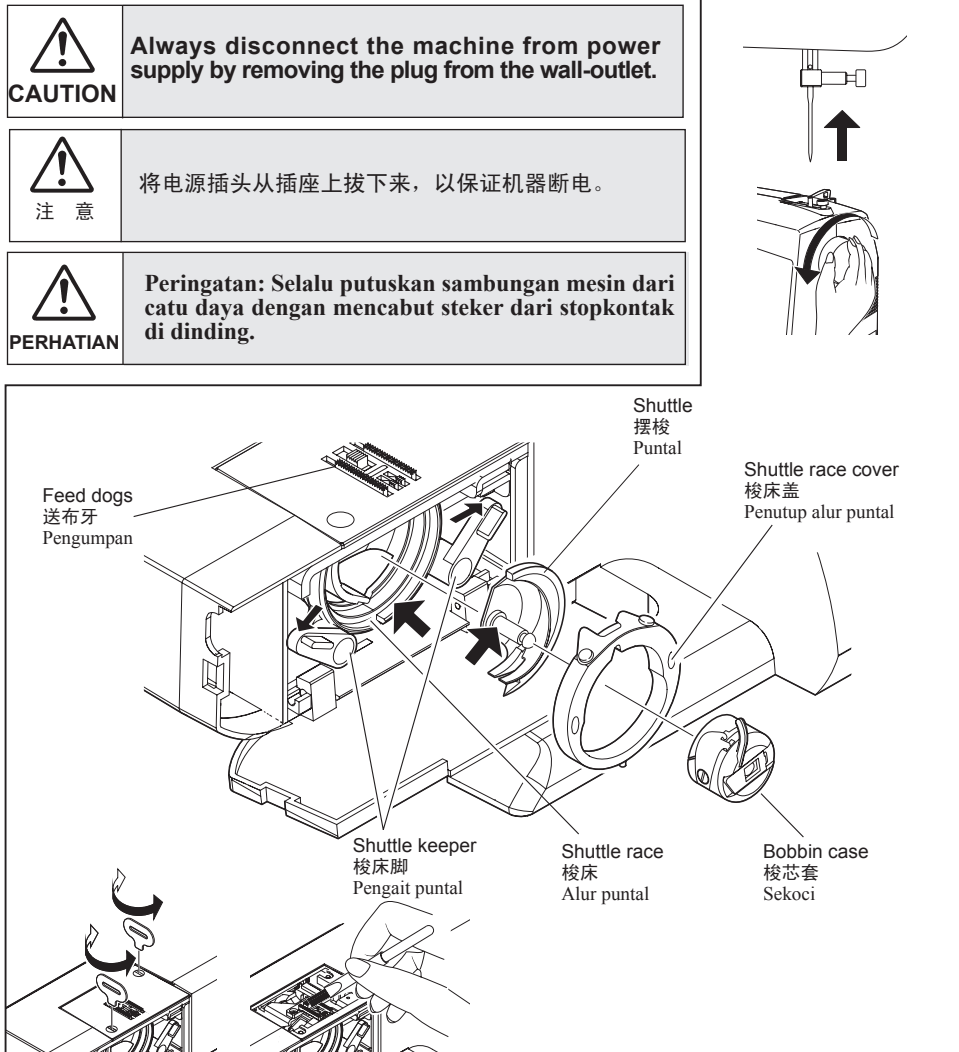
3. MERAWAT MESIN ANDA

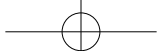
To ensure the best possible operation of your machine, it is necessary to keep the essential parts clean at all times.

Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the socket-outlet.

为了确保机器以最好的状态运转，保持机器关键部位的清洁是十分必要的。

Untuk memastikan mesin anda bekerja sebaik mungkin, bagian-bagian penting mesin harus selalu bersih. Selalu putuskan hubungan mesin dari catu daya sebelum mencabut steker dari stopkontak dinding.





CLEANING THE FEED DOGS AND SHUTTLE AREA

清洗送布牙和梭床

MEMBERSIHKAN GIGI PENGUMPAN DAN AREA PUNTAL

- A. Raise the needle to its highest position.
- B. 1.Remove the bobbin case from the shuttle.
2.Push aside the two shuttle keepers.
3.Remove the shuttle race cover and shuttle.
- C. Clean the feed dogs and shuttle area with the lint brush.

NOTE: Put a drop of sewing machine oil on the center pin of the shuttle and shuttle race as indicated by the arrows.

- D. 1.Be sure the shuttle race forms a half moon on the left side of the machine.
2.Holding the shuttle by its center pin, replace it so as to form a half moon on the right side.
3.Slide the shuttle race cover back into position.
4.Snap the shuttle keepers back into position.

- A. 把针提到最高位。
- B. 1. 把梭芯套从梭床中取出。
2. 掰开（放松）梭床两边的梭床脚。
3. 把梭床盖和摆梭取出。
- C. 用小刷子清洁送布牙和梭床区域。

注意：点一滴缝纫机油在梭床内。

- D. 1. 确认摆梭托的运动方向是在左侧形成半月形。
2. 将摆梭如图示方向放入梭床，在右侧形成半月型。
3. 放入梭床盖，扣上梭床两边的梭床脚。
4. 手捏梭芯套拉门，将梭芯套放入（参阅第 17 页）。

- A. Naikkan jarum ke posisi paling tinggi.
- B. 1. Keluarkan sekoci dari puntal.
2. Dorong ke samping kedua pengait puntal.
3. Keluarkan penutup alur puntal dan puntal.
- C. Bersihkan gigi pengumpan dan area puntal dengan sikat kain tiras.

CATATAN: Teteskan setetes minyak mesin jahit pada pin tengah puntal dan alur puntal seperti ditunjukkan oleh panah.

- D. 1. Pastikan alur puntal membentuk setengah bulan pada sisi kiri mesin.
2. Dengan memegang puntal pada pin tengahnya, pasang kembali puntal sehingga membentuk setengah bulan pada sisi kanan.
3. Geser penutup alur puntal kembali ke posisinya.
4. Sentakkan pengait puntal kembali ke posisinya.

Cleaning the sewing machine and footcontroller

清洁缝纫机和脚踏控制器

MEMBERSIHKAN MESIN JAHIT DAN PEDAL

After using, keep sewing machine and footcontroller clean, use dry rags to remove dust from the sewing machine and footcontroller.

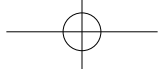
NOTE: Use dry rags to avoid electrical shock.

使用后，要做好缝纫机和脚踏控制器的清洁，用干燥的棉布擦掉缝纫机和脚踏控制器上的灰尘。

提示：用干燥的棉布避免触电。

Sesudah menggunakan mesin, bersihkan mesin jahit dan pedal, gunakan lap kering untuk membersihkan debu dari mesin jahit dan pedal.

CATATAN: Gunakan lap kering agar tidak tersetrum.



4.OPTION ACCESSORIES

4. 附件

4.AKSESORIS PILIHAN

LARGE EXTENSION TABLE

大扩展台

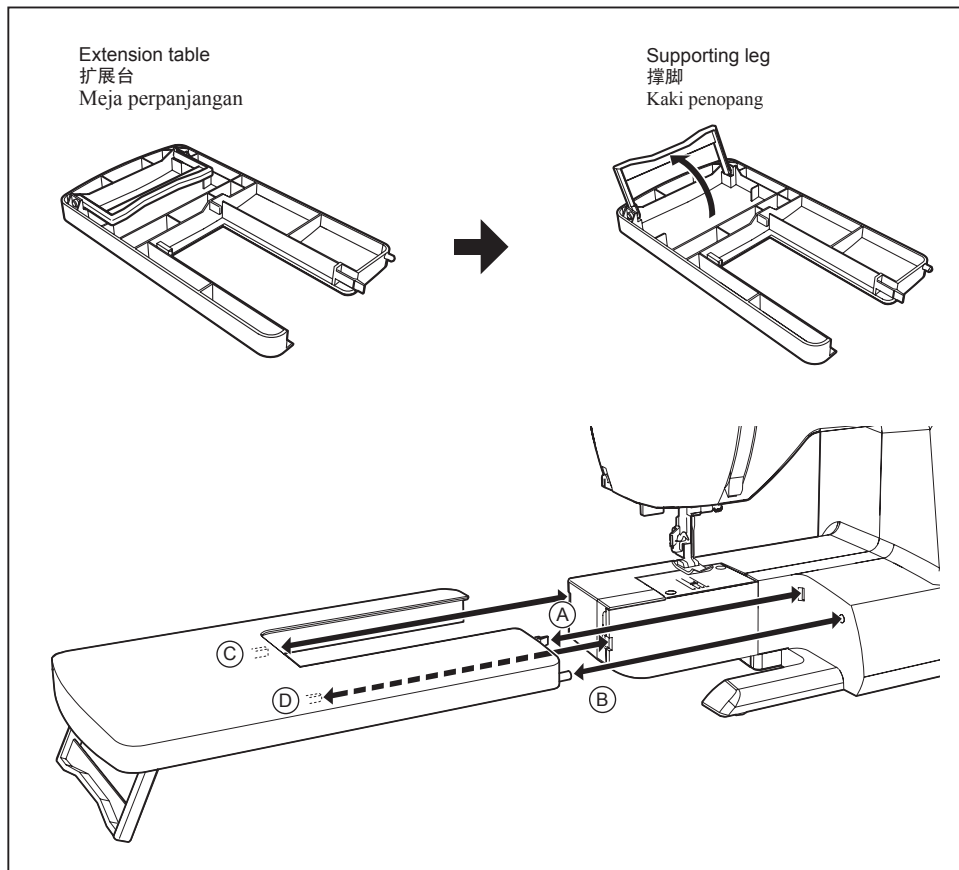
MEJA PERPANJANGAN BESAR

To place onto the machine, lift the supporting leg of the extension table, and slide the table into place while fitting the guide pins A, B, C and D into machine as illustrated.

先将辅助缝台向左移出。

打开大扩展台的撑脚，把大扩展台沿着缝台向右平移，如图箭头所示将 A、B、C、D 四个插销分别对应卡入机器的插口。

Untuk memasang meja perpanjangan, angkat kaki penopang meja perpanjangan, dan geser meja ke tempatnya sambil memasukkan pin pengantar A, B, C dan D ke mesin jahit seperti ditunjukkan pada gambar.





5. PERFORMANCE CHECKLIST

GENERAL PROBLEMS

Machine does not sew.

- * Power switch is turned off.
 - Turn on the switch.
- * Buttonhole lever is not raised when sewing stitch patterns.
 - Raise buttonhole lever.
- * Buttonhole lever is not lowered when sewing buttonhole.
 - Lower buttonhole lever.
- * Bobbin winder is engaged.
 - Disengage bobbin winder (see page 15).

Machine jams/knocks.

- * Thread is caught in hook.
 - Clean hook (see page 56 - 57).
- * Needle is damaged.
 - Replace needle (see page 23).

Fabric does not move.

- * Presser foot is not lowered
 - Lower presser foot.
- * Stitch length is too short
 - Lengthen stitch length.

STITCHING PROBLEMS

Machine skips stitches.

- * Needle is not all the way up into needle clamp (see page 23).
- * Needle is bent or blunt.
 - Replace needle (see page 23).
- * Machine is not threaded correctly (see page 17 -18).
- * Thread is caught in hook.
 - Clean hook (see page 56 - 57).

Stitches are irregular.

- * Needle size is not correct for thread and fabric (see page 23).
- * Machine is not threaded correctly (see page 17 - 18).
- * Top thread tension is too loose (see page 24 - 25).
- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action.
 - Guide it gently.
- * Bobbin has not been wound evenly.
 - Rewind bobbin.

Needle breaks.

- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action.
 - Guide it gently.
- * Needle size is not correct for thread and fabric (see page 23).
- * Needle is not all the way up into the needle clamp (see page 23).
- * Too much thread appears on the underside of stitching.
- * Upper thread not correctly thread (see page 17 - 18).

THREAD PROBLEMS

Thread bunches.

- * Top and bobbin threads are not drawn back under presser foot before starting seam.
 - Draw both threads back under presser foot about 6 inches (10 cm) and hold until a few stitches are formed.

Needle thread breaks.

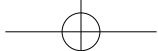
- * Machine is not threaded correctly (see page 17 - 18).
- * Top thread tension is too tight (see page 24 - 25).
- * Needle is bent. – Replace needle (see page 23).
- * Needle size is not correct for thread and fabric (see page 21 - 22).

Bobbin thread breaks.

- * Bobbin case is not threaded correctly (see page 16 - 17).
- * Lint accumulates in bobbin case or hook.
 - Remove lint (see page 56 - 57).

Fabric puckers.

- * Top thread tension is too tight.
 - Adjust thread tension (see page 24 - 25).
- * Stitch length is too long for sheer or soft fabric.
 - Shorten stitch length.



5. 故障检查表

一般故障

机器不运作。

- * 电源开关处于关闭状态。
 - 打开开关。
- * 一般缝纫时，锁钮孔控制杆在下面。
 - 提起控制杆。
- * 锁钮孔时，锁钮孔控制杆没有拉下。
 - 拉下控制杆。
- * 绕线轴右靠。
 - 把绕线轴推回左边（见第 15 页）。

机器死机。

- * 线被摆梭勾住。
 - 清洁摆梭（见第 56 - 57 页）
- * 机针损坏。
 - 更换机针（见第 23 页）。

布料不移动。

- * 压脚没有放下。
 - 放下压脚。
- * 针距太短。
 - 调大线迹的长度。

线迹故障

跳针。

- * 机针没有向上装到顶（见第 23 页）。
- * 针弯曲或变钝。
 - 更换机针（见第 23 页）。
- * 穿线不正确（见第 17 - 18 页）。
- * 线被摆梭勾住。
 - 清洁摆梭（见第 56 - 57 页）。

线迹不规则。

- * 机针尺寸不适合该缝线和布料（见第 21 页）。
- * 穿线不正确（见第 17 - 18 页）。
- * 上线张力过松（见第 24 - 25 页）
- * 送料时推拉布料。
 - 缝纫时只能轻挡送料。
- * 梭芯绕线不均匀。
 - 重新绕梭芯

断针。

- * 送料时推拉布料。
 - 缝纫时只能轻挡送料。
- * 机针尺寸不适合该缝线和布料（见第 21 页）。
- * 机针没有向上装到顶（见第 23 页）。
- * 布料下聚集太多线（线迹太密）。
- * 穿线不正确（见第 17 - 18 页）。

缝线故障

线缠在一起。

- * 缝纫前没有将下线引上来，并从压脚后拉出。
 - 引出下线并拉出约 10 厘米。

断上线。

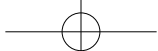
- * 穿线不正确（见第 17 - 18 页）。
- * 上线张力过紧（见第 24 - 25 页）。
- * 针弯曲。 - 更换针（见第 23 页）。
- * 机针尺寸不适合该缝线和布料（见第 21 页）。

断下线。

- * 下线穿线不正确（见第 16 - 17 页）。
- * 梭芯套内或摆梭内有棉絮堆积。
 - 清洁梭床（见第 56 - 57 页）

布料皱褶。

- * 上线张力过紧。
 - 调整上线的张力（见第 24 - 25 页）。
- * 缝柔软或薄料时针距太大。
 - 调小针距。



5. DAFTAR PERIKSA KERJA MESIN

MASALAH UMUM

Mesin tidak bisa menjahit.

- * Saklar listrik mati.
 - nyalakan saklar.
- * Tuas lubang kancing tidak terangkat ketika menjahit pola jahitan.
 - Angkat tuas lubang kancing.
- * Tuas lubang kancing tidak turun ketika menjahit lubang kancing.
 - Turunkan tuas lubang kancing.
- * Penggulung sekoci macet.
 - lepaskan penggulung sekoci (lihat hal. 15).

Mesin macet.

- * Benang tersangkut pengait.
 - Bersihkan pengait (lihat hal. 56-57).
- * Jarum rusak.
 - Ganti jarum (lihat hal. 23).

Kain tidak berjalan.

- * Sepatu penindas tidak turun.
 - Turunkan sepatu penindas.
- * Panjang jahitan terlalu pendek.
 - Perpanjang panjang jahitan.

MASALAH JAHITAN

Jahitan loncat-loncat.

- * Jarum sama sekali tidak masuk klem jarum (lihat hal. 23).
- * Jarum bengkok atau tumpul.
 - Ganti jarum (lihat hal. 23).
- * Mesin tidak terpasang benang dengan benar (lihat hal. 17-18).
- * Benang tersangkut di pengait.
 - Bersihkan pengait (lihat hal. 56 - 57).

Jahitan tak beraturan.

- * Ukuran jarum tidak cocok untuk benang dan kain (lihat hal. 23).
- * Mesin tidak terpasang benang dengan benar (lihat hal. 17-18).
- * Keketatan benang atas terlalu longgar (lihat hal. 24-25).
- * Kain tertarik atau terdorong berlawanan dengan kerja pengumpanan mesin.
 - Tuntun kain pelan-pelan.
- * Spul tidak tergulung rata.
 - Gulung kembali spul.

Jarum patah.

- * Kain tertarik atau terdorong berlawanan dengan kerja pengumpanan mesin.
 - Tuntun kain pelan-pelan.
- * Ukuran jarum tidak cocok dengan benang dan kain (lihat hal. 23).
- * Jarum sama sekali tidak masuk klem jarum (lihat hal. 23).
- * Jarum terlalu muncul pada sisi bawah jahitan.
- * Benang atas tidak terpasang dengan benar (lihat hal. 17-18).

MASALAH BENANG

Benang saling menyangkut.

- * Benang atas dan benang sekoci tidak tertarik kebelakang dibawah sepatu penindas sebelum mulai memelipit.
 - Tarik kedua benang ke belakang dibawah sepatu penindas kira-kira 6 inci (10 cm) dan pegang sampai terbentuk beberapa jahitan.

Benang jarum putus.

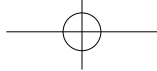
- * Mesin tidak terpasang benang dengan benar (lihat hal. 17-18).
- * Keketatan benang atas terlalu kencang (lihat hal. 24-25).
- * Jarum bengkok.
 - Ganti jarum (lihat hal. 23).
- * Ukuran jarum tidak cocok dengan benang dan kain (lihat hal. 16-17).

Benang spul putus.

- * Sekoci tidak terpasang benang dengan benar (lihat hal. 16-17).
- * Kain tirus terkumpul di rumah sekoci atau pengait.
 - Bersihkan kain tirus (lihat hal. 56-57).

Kain mengkerut.

- * Keketatan benang atas terlalu kencang.
 - Sesuaikan keksetatan benang (lihat hal. 24-25).
- * Panjang jahitan terlalu panjang untuk kain tipis atau halus.
 - Kurangi panjang jahitan.



6. 6199/6180 ONLY

6. 仅限于 6180 和 6199 型

6. HANYA UNTUK MODEL 6199 DAN 6180 ROLLER FOOT

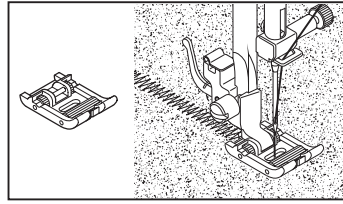
滚柱压脚

SEPATU GELINDING

When sewing leather, suede, plastic and velvet, fit the roller foot to aid the smooth flow of fabric. However, especially when sewing softer leather and suede, better results may be achieved by using the normal zigzag foot.

当缝制皮革、绒面革、塑料、丝绒，用滚柱压脚可以使面料畅通。然而，特别是当缝制柔软皮革和绒面革，最好还是使用通常的万能压脚。

Ketika menjahit kulit, suede, plastik dan beludru, pasang sepatu gelinding untuk membantu memperlancar aliran kain. Tetapi, khususnya ketika menjahit kulit lebih lunak dan suede, hasil yang lebih baik bisa diperoleh dengan menggunakan sepatu zig-zag biasa.



INVISIBLE ZIPPER FOOT

隐形拉链压脚

SEPATU RESLITING TAK TAMPAK

The Invisible Zipper Foot provides a concealed closing on a variety of garments and accessories. It is commonly seen on the side or back of skirts and dresses.

Machine Preparation

- Attach Invisible Zipper Foot
- Set machine to Straight Stitch
- Set stitch length to medium
- Make sure needle position is lined up



1. Open zipper by pulling down on the slider and pull tab located at the top of the zipper.
2. Working on the right side of the fabric, baste the zipper face down along the seam edge of the right-hand side of garment. The teeth or coils of the zipper lay toward the interior of the seam.
3. Line up the teeth (coils) of the zipper with the right groove of the zipper foot. The needle will penetrate the tape of the zipper alongside the teeth (or coils).
4. Sew from top to bottom of the seam as far as possible, backstitching at the beginning and end of the seam.
5. To sew the other side of the zipper, flip the zipper over twice to the left and then line up the tape of the opposite side of the zipper along the seam edge of the left-hand side of the project.
6. Line up the teeth of the zipper with the left groove of the zipper foot.
7. Sew from top to bottom of the seam as far as possible, backstitching at the beginning and end of the seam.
8. Close the zipper.
9. Remove the Invisible Zipper Foot and replace it with the regular Zipper Foot.
10. Sew a 5/8" seam all the way down to the bottom of the seam, starting as close to the zipper as possible.

隐形拉链压脚一般用于缝制服装上的各种隐形拉链。

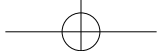
通常在衣裙的侧面或背面使用隐形拉链。

配置设定：

- 安装压脚 - 隐形拉链压脚
- 线迹 - 直缝
- 针距 - 中等
- 针位 - 中位

1. 拉开拉链，拉链头滑到拉链上方。
2. 缝制拉链的右侧。将对应装右侧拉链的布料正面向上，翻过右侧拉链正面向下，沿着布料左侧缝边。
3. 放下压脚，使压脚右凹槽压着拉链齿。机针紧贴着拉链齿根左边慢慢地缝纫。
4. 在开始和结束时进行退针回缝加固。
5. 缝制拉链的左侧。将对应装左侧拉链的布料正面向上，翻过左侧拉链正面向下，沿着布料右侧缝边。
6. 放下压脚，使压脚左凹槽压着拉链齿。机针紧贴着拉链齿根右边慢慢地缝纫。
7. 在开始和结束时进行退针回缝加固。
8. 拉合拉链。
9. 换上普通拉链压脚。
10. 沿拉链四周缝制一圈直线。





Sepatu Resliting Tak Tampak menyediakan penutup tersembunyi pada berbagai pakaian dan aksesoris. Penutup ini biasanya tampak di samping atau belakang rok dan gaun.

Persiapan Mesin

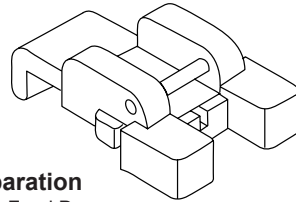
- Pasang Sepatu Resliting Tak Tampak
- Atur mesin untuk menjahit lurus
- Atur panjang jahitan sedang
- Pastikan posisi jarum sudah lurus

1. Buka resliting dengan menarik peluncur ke bawah dan tarik puncak yang terletak pada bagian atas resliting.
2. Jika mengerjakan sisi kanan kain, jelajahi permukaan resliting sepanjang tepi jahitan pada sisi kanan pakaian. Gigi atau gulungan resliting terletak ke arah dalam jahitan.
3. Luruskan gigi (gulungan) resliting dengan alur kanan sepatu resliting. Jarum akan menembus pita resliting di sepanjang gigi (atau gulungan).
4. Jahit dari atas ke bawah jahitan sejauh mungkin, jahit mundur pada awal dan akhir jahitan.
5. Untuk menjahit sisi lain resliting, balik resliting dua kali ke kiri dan kemudian luruskan pita sisi berlawanan resliting di sepanjang tepi jahitan sisi kiri pakaian.
6. Luruskan gigi resliting dengan alur kiri sepatu resliting.
7. Jahit dari atas ke bawah jahitan sejauh mungkin, jahit mundur pada awal dan akhir jahitan.
8. Tutup resliting.
9. Lepas Sepatu Resliting Tak Tampak dan ganti dengan Sepatu Resliting biasa.
10. Jahit kelim 5/8" sampai ke bawah kelim, mulailah sedekat mungkin dengan resliting.

BUTTON SEWING FOOT

钉扣压脚

SEPATU MENJAHIT KANCING



The Button Sewing Foot is designed to hold the button firmly in place when attaching it to a garment or project.

Machine Preparation

- Lower or cover Feed Dogs
- Foot: Attach screw-on Button Sewing Foot
- Stitch: Straight Stitch

Sewing Instructions

1. Attach the darning plate, insert fabric under press foot.
2. Insert button under foot, making sure to align button opening with foot opening.
3. Align needle position (left needle position) so that the needle enters the (opening) hole on left side of the button. (Always test the width by turning your handwheel manually before sewing.)
4. Sew 3 or 4 stitches to secure thread end.
5. Select Zig-Zag Stitch.
6. Set stitch width so that needle clears both button openings (holes) when moving from left to right. (Always test the width by turning your handwheel manually before sewing.)
7. Sew 10 Zig-Zag stitches.
8. Select Straight Stitch.
9. Make sure the needle is aligned with the left button opening (hole).
10. Sew 3 to 4 stitches to secure thread end.

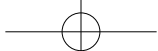
钉扣压脚是为方便纽扣缝钉到位。

配置设定：

- 装上绣花板
- 安装压脚 - 钉扣压脚
- 线迹 - 直缝

步骤：

1. 在布料需钉扣的地方标出纽扣的位置。
2. 压脚起针点对着布料纽扣的起针记号，放入纽扣，放下压脚。
3. 转动手轮以确认机针的左摆针刺入纽扣的左孔。
4. 缝约 3 或 4 针在左孔。
5. 选择曲折缝。
6. 转动手轮以调整机针的左摆针刺入纽扣的左孔、右摆针刺入纽扣右孔，如有必要调整针幅。
7. 缝约 10 个曲折线迹。
8. 选择直缝。
9. 再转动手轮以确认机针的左摆针刺入纽扣的左孔。
10. 缝约 3 或 4 针在左孔加固。



Sepatu menjahit kancing di design untuk menahan kancing dengan kuat ditempat dimana kancing akan dipasang pada kain atau bahan.

Petunjuk Menjahit

1. Pasang plat tisik, letakkan kain di bawah sepatu penekan.
2. Masukkan kancing di bawah sepatu, pastikan anda meluruskan lubang kancing dengan lubang sepatu.
3. Luruskan posisi jarum (posisi jarum kiri) sehingga jarum masuk lubang (masuk) pada sisi kiri kancing. (Selalu periksa lebarnya dengan memutar roda tangan secara manual sebelum menjahit.)
4. Jahit 3 atau 4 jahitan untuk mengikat ujung benang.
5. Pilih Jahitan Zigzag.
6. Atur lebar jahitan sehingga jarum menembus mulut (lubang) kancing ketika bergerak dari kiri ke kanan. (Selalu periksa lebarnya dengan memutar roda tangan secara manual sebelum menjahit.)
7. Jahit 10 jahitan zigzag.
8. Pilih jahitan lurus.
9. Pastikan jarum lurus dengan mulut (lubang) kancing kiri.
10. Jahit 3 atau 4 jahitan untuk mengikat ujung benang.

BLIND STITCH FOOT

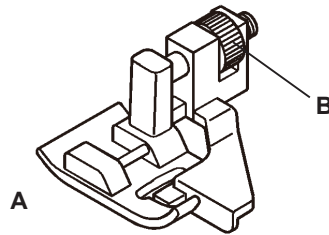
暗缝压脚

SEPATU JAHITAN BUTA

- Elastic Blind stitch for soft, stretchable fabrics.
弹性暗缝线迹，适用于柔软的伸缩性布料。
- Jahitan buta elastis untuk kain lembut molor.
- Regular blind stitch for normal woven fabrics.
常用暗缝线迹，适用于标准的不易变形的布料。
- Jahitan buta reguler untuk kain tenun biasa.

Persiapan mesin

- Turunkan atau tutup gigi pengumpan
- Sepatu: Pasang Sepatu Menjahit Kancing bersekrup
- Jahitan: Jahitan Lurus



The Blind Stitch Foot is primarily used for creating nearly invisible hems on curtains, trousers, skirts, etc.

Machine Preparation

- Install the Blind Stitch Foot
- Select Stitch: 04 or 07
- Tension set at 5

Sewing Instructions

1. With matching thread finish the raw edge. On fine fabric turn up and press a small 1/2" or less hem. On medium to heavyweight fabrics overcast the fabric's raw edge.
2. Now fold the fabric as with the wrong side up.
3. Place the fabric under the foot. Turn the handwheel towards you (counter-clockwise) by hand until the needle swings fully to the left. It should pierce the fold of the fabric. If it does not, adjust the guide (B) on the Blindhem Foot (A) so that the needle just pierces the fabric fold and the guide just rest against the fold. Sew slowly, guiding the fabric carefully along the edge of the guide.
4. When completed, the stitching is almost invisible on the right side of the fabric.

Note: It takes practice to sew blind hems. Do a test sew first.

暗缝压脚用于窗帘、裤脚，裙摆等暗卷边缝纫。

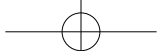
配置设定：

- 安装压脚 - 暗缝压脚
- 线迹 - 04 或 07 线迹。
- 上线张力 - 5

步骤：

1. 首先修整布料的毛边，将需要暗缝的布料边缘进行简易锁边。
2. 布料反面朝上折叠。
3. 把布料放在压脚下，逆向转动手轮，使机针右摆针落在下层面料，使左摆针正好落在上层面料的边缘点。沿着布边小心地送料，慢慢地缝纫。
4. 当完成缝纫时，线迹通常在布料的右边。布料翻到正面，呈点状线迹。

提示：要得到一个良好的暗针缝，总是先进行缝前练习和测试。



Sepatu Jahitan Buta digunakan utamanya untuk membuat kelim hampir tak tampak pada tirai, celana panjang, rok, dan lain-lain.

Petunjuk Menjahit

1. Obras tepi kasar dengan benang yang sesuai. Pada kain halus, balikkan ke atas dan tekan kelim selebar ½ inci atau kurang.
2. Kini lipat kain seperti ditunjukkan gambar dengan sisi bawah di atas.
3. Letakkan kain di bawah sepatu. Putar roda tangan ke arah anda (berlawanan arah jarum jam) dengan tangan sampai jarum mengayun penuh ke kiri. Jarum harus menembus lipatan kain. Jika tidak, sesuaikan pangantar (B) pada Sepatu Kelim Buta (A) sehingga jarum menembus tepi lipatan kain dan pangantar tepat berhadapan dengan lipatan. Jahit perlahan, antar kain pelan-pelan di sepanjang tepi garis panduan.
4. Jika sudah selesai, jahitan hampir tak tampak pada sisi kanan kain.

Persiapan Mesin

- Pasang Sepatu Jahitan Buta
- Pilih Jahitan: 04 atau 07
- Keketatan diatur pada 5

CATATAN: Perlu latihan untuk menjahit kelim buta. Selalu lakukan percobaan menjahit terlebih dulu.

OVERCASTING FOOT

布边缝压脚

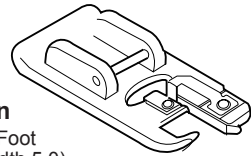
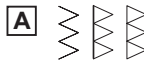
SEPATU OBRAS

This foot delivers a consistent and accurate overcasting stitch for a serged effect using your sewing machine. Thread is locked around the edge of fabric, aligned with the edge, to prevent fabric from raveling.

Sewing Instructions

Press fabric against the guide plate of the overcasting foot so that needle falls near the edge of seam.

- a. No.03 (Width=5.0) is used for preventing ravelling of fabrics.
- b-c. No. 10 and 14 can sew overcasting and regular stitches at the same time. Therefore it is convenient for sewing fabrics that ravel easily and also for sewing stretchy fabrics.



Machine Preparation

- Install the Overcasting Foot
- Select: No. 8 (Stitch Width 5.0)
- Or Select: No. 10 or 14 (Stitch Width 5.0-7.0)
- Tension set at 5

Caution: To prevent accidents, Overcasting foot should be used for sewing patterns 03, 10 and 14 only. Do not change the stitch width narrower than 5.0 and do not change the stitch mode or lengthen the stitch. Doing so may cause the needle to hit the presser foot and break.

布边缝压脚可以使缝纫线迹与布边对齐，并防止布边卷曲，从而缝纫出仿包缝机线迹。

配置设定：

- 安装压脚 - 布边缝压脚
- 线迹 - 03 (针幅 - 5)
- 或线迹 - 10 或 14 (针幅 - 5~7)
- 上线张力 - 5

步骤：

修整布料的毛边，放在压脚下。布料的边缘紧贴着压脚的挡片，慢慢地缝纫。

- a. 线迹 03 (针幅 - 5) 用于一般布料的锁边缝纫。
- b-c. 线迹 - 10 或 14 多用于弹性布料的锁边缝纫。

注意：为防止意外，布边缝压脚仅用于线迹号 03, 10 和 14。不要把针幅调得小于 5.0，不要改变线迹模式或拉长，以免针打在压脚上而断针。

Sepatu ini memberikan jahitan obras yang konsisten dan akurat untuk efek kepar dengan menggunakan mesin jahit anda. Benang dikunci di sekeliling tepi kain, lurus tepi, agar kain tidak kusut.

Petunjuk Menjahit

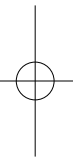
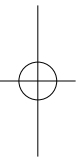
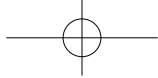
Tekan kain ke plat panduan sepatu obras sehingga jarum jatuh di dekat tepi jahitan.

- a. No. 03 (Lebar = 5.0) digunakan agar kain tidak kusut.
- b-c. No. 10 dan 14 dapat menjahit obras dan jahitan biasa sekaligus. Oleh karena itu, kedua nomor ini tepat untuk menjahit kain yang mudah kusut dan juga untuk menjahit kain molor.

Persiapan Mesin

- Pasang Sepatu Obras
- Pilih: No. 8 (Lebar Jahitan 5.0)
- Atau Pilih: No. 10 atau 14 (Lebar Jahitan 5.0-7.0)
- Keketatan diatur pada 5

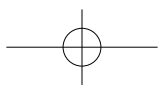
Peringatan: Untuk mencegah kecelakaan, sepatu Obras seharusnya digunakan hanya untuk menjahit pola 03, 10 dan 14 saja. Jangan ganti lebar jahitan yang lebih kecil dari 5.0 dan jangan ganti moda jahitan atau memperpanjang jahitan. Hal ini bisa menyebabkan jarum mengenai sepatu penindas dan patah.

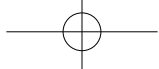


ENGLISH / CHINESE / INDONESIA

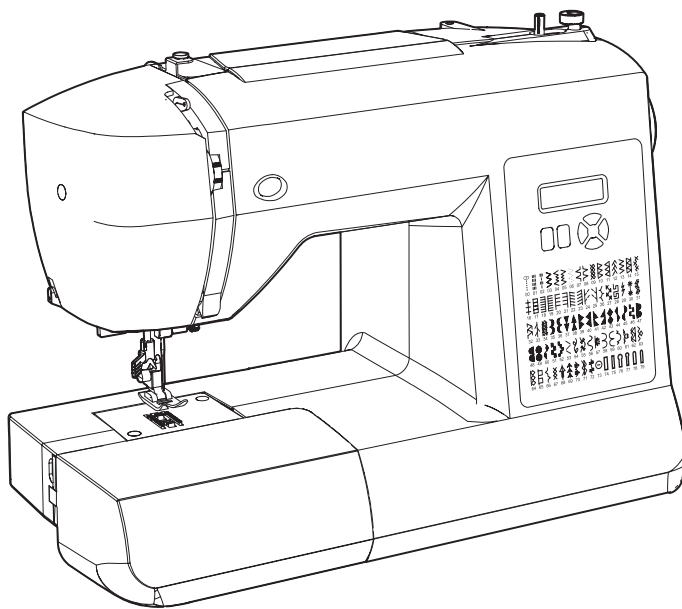
© Part No. 82447

12/10





SINGER

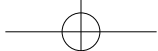


6199/6180/6160

INSTRUCTION MANUAL

使用说明书

MANUAL INSTRUKSI



“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

“When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following.”

“Read all instructions before using this sewing machine.”

“DANGER— To reduce the risk of electric shock:”

1. “This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.”

“WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons: ”

1. “Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.”
2. “This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.”
3. “Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.”
4. “Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.”
5. “If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.”
6. “Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.”
7. “Never drop or insert any object into any opening.”
8. “Indoors use only.”
9. “Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.”
10. “To disconnect, turn switch to the off („0“) position, then remove plug from outlet.”
11. “Switch off or unplug the appliance when leaving it unattended, unplug the appliance before carrying out maintenance or replacing lamps.”
12. “Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.”
13. “Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.”
14. “Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break.”